

Zanussi
by **beurer**

JBV 93



Ⓓ	BABYPHONE Gebrauchsanweisung	2 - 18
ⒼⒷ	BABY MONITOR Instructions for use	19 - 33
Ⓕ	BABYPHONE Mode d'emploi.....	34 - 49
Ⓔ	INTERCOMUNICADOR PARA BEBÉS Instrucciones de uso	50 - 66
Ⓘ	BABYPHONE Istruzioni per l'uso.....	67 - 82
Ⓓ	BEBEK TELSİZİ Kullanım kılavuzu	83 - 97
Ⓐ	РАДИОНЯНЯ Инструкция по применению.....	98 - 117
Ⓟ	ELEKTRONICZNA NIANIA Instrukcja obsługi	118 - 134



 Beurer GmbH
Söflinger Straße 218
89077 Ulm, GERMANY
Tel.: 0049 (0)731 3989-0
www.beurer.de

Deutsch

Inhalt

1	Zum Kennenlernen.....	3	9	Wissenswertes rund ums Babyphone.....	12
2	Zeichenerklärung	3	10	Batteriewechsel/ Akku laden	12
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4	11	Aufbewahrung und Pflege.....	13
4	Hinweise	4	12	Entsorgen.....	14
5	Gerätebeschreibung	7	13	Technische Daten	15
6	Inbetriebnahme.....	8	14	Was tun bei Problemen?	16
7	Bedienung.....	10	15	Garantie und Service	18
8	Einstellungen.....	11			

Lieferumfang

- Babyphone bestehend aus Babyeinheit und Elterneinheit
- Armband für Elterneinheit
- Janosch Sticker
- 2 Steckernetzteile
- diese Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

1 Zum Kennenlernen

Funktionen des Babyphones




Dieses Babyphone ermöglicht Ihnen, Tätigkeiten in anderen Räumen bzw. im Garten nachzugehen und währenddessen Ihr Baby zu überwachen. Die FHSS-Technologie gewährleistet eine störungsfreie und abhörsichere Verbindung.

Das Gerät verfügt über folgende Funktionen:

- 2-Wege-Kommunikation
- Mobilteilsuche - Paging-Funktion
- Lautstärkenregulierung bei der Eltern- und der Babyeinheit
- Reichweite 250 m bei freier Sicht
- Warnung bei Überschreiten der Reichweite oder Störungen in der Verbindung

2 Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung verwendet.

	Warnung	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	Achtung	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/ Zubehör
	Hinweis	Hinweis auf wichtige Informationen

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Verwenden Sie das Gerät nur zum Überwachen Ihres Babys, wenn Sie Ihr Baby nicht direkt beaufsichtigen können. Es ist kein Ersatz für Ihre persönliche verantwortungsvolle Aufsicht!
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein.

4 Hinweise

Sicherheitshinweise



Warnung:

- **Platzieren Sie das Gerät und die Zuleitung nie in Reichweite des Kindes. Durch die Zuleitung kann es zu Strangulation und Verletzungen des Kindes kommen.**
 - Halten Sie Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern (Verschluckgefahr).
 - Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickengefahr).
 - Stellen Sie die Babyeinheit niemals in das Kinderbett oder in Reichweite Ihres Kindes.
-

-
- Platzieren Sie die Babyeinheit in einer Entfernung von 1,5 m zu Ihrem Baby, um eine mögliche Elektrosmog-Belastung und eine Geräuschstörung zu minimieren.
 - Achten Sie darauf, dass Kabel nicht in Reichweite Ihres Kindes sind (Stromschlaggefahr).
 - Überzeugen Sie sich vor dem Einsatz der Geräte von deren einwandfreiem Funktionieren und davon, dass die Geräte bei Batteriebetrieb mit ausreichend geladenen Batterien versehen sind.
 - Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Netzteile (Brand-, Stromschlaggefahr).
 - Der minimale Abstand zwischen der Elterneinheit von JBY 93 (20dBm) und dem Kopf bzw. Körper des Verwenders muss mindestens 0,025 m betragen.
 - Die Batterien / Akkus dürfen nicht starker Hitze wie Sonne, Feuer oder ähnlichem ausgesetzt werden.
-



Achtung: Um Schäden am Gerät zu vermeiden, beachten Sie

- Tauchen Sie die Geräte niemals in Wasser. Spülen Sie sie niemals unter fließendem Wasser ab.
 - Benutzen Sie die Geräte niemals in feuchter Umgebung.
 - Ziehen Sie das Steckernetzteil nicht am Kabel aus der Steckdose.
 - Trennen Sie das Steckernetzteil vom Netz, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
 - Das Gerät und das Steckernetzteil dürfen nicht mit heißen Oberflächen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommen.
-

-
- Verwenden Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen bzw. als Zubehör angeboten werden.
-

Hinweise zum Umgang mit Batterien



Warnung:

- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
 - Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
 - Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.
-



Achtung:

- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
 - Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.
 - Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
-

Allgemeine Hinweise



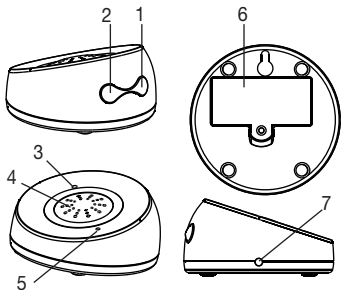
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händler durchgeführt werden. Sie selbst dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

5 Gerätebeschreibung

Übersicht

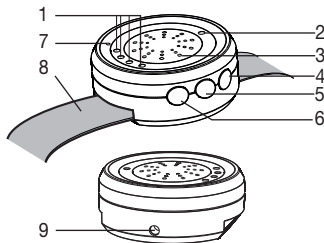
Babyeinheit

- 1 *POWER/VOL*-Taste
- 2 *PAGE*-Taste
- 3 Power-LED
- 4 Lautsprecher
- 5 Mikrofon
- 6 Batteriefach
- 7 Netzteilbuchse



Elterneinheit

- 1 Lautstärke-LEDs
- 2 Power-LED
- 3 Lautsprecher
- 4 *POWER/VOL*-Taste
- 5 *ECO+* Taste
- 6 *TALK*-Taste
- 7 Mikrofon
- 8 Armband
- 9 Netzteilbuchse



6 Inbetriebnahme

Babyeinheit


Sie können die Babyeinheit mit Batterien oder mit dem mitgelieferten Netzteil betreiben.

Betrieb mit Batterien

1. Lösen Sie die Schraube im Batteriefachdeckel und ziehen Sie diesen ab.
2. Legen Sie zwei hochwertige Batterien 1,5 V, Typ AAA gemäß der Polung ein.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel und schrauben Sie ihn wieder zu.



Das Verschrauben dient der Sicherheit Ihres Kindes.

Während des Ladevorgangs blinkt die Power-LED rot. Sobald der Akku vollgeladen ist, leuchtet sie rot. Bitte beachten Sie, dass nur Akkus des folgenden Typs  im Gerät geladen werden kann.

Betrieb mit Netzteil

Schließen Sie die Babyeinheit mit dem Steckernetzteil an eine Steckdose an.

Elterneinheit

Betrieb mit Akku - Ladevorgang

Der Akku muss vor erstmaliger netzunabhängiger Benutzung des Gerätes mindestens 10 Stunden aufgeladen werden, währenddessen können Sie das Gerät bereits betreiben. Während des Ladevorgangs blinkt die Power-LED rot. Sobald der Akku vollgeladen ist, leuchtet sie rot.

Wird die Babyeinheit netzunabhängig genutzt, beginnt bei niedrigem Batterieladezustand die Power-LED zu flimmern. Zudem ertönt bei der Elterneinheit alle 4 Sekunden ein Piepton als Warnhinweis.

Bei niedrigem Akkuladezustand der Elterneinheit blinkt deren Power-LED und es ertönt alle 4 Sekunden ein Piepton. Werden die Geräte nicht an eine Steckdose angeschlossen, schalten sie sich automatisch nach kurzer Zeit aus.

Wenn die Geräte mit Netzteil betrieben werden und es zu einem Stromausfall kommt, wechselt die Elterneinheit in den Akku-Betrieb. Hierbei ist die Standby-Zeit abhängig vom Ladezustand des Akkus.



Wurden in die Babyeinheit keine Batterien eingesetzt, schaltet sie sich bei Stromausfall aus und es erfolgt eine akustische Warnung an der Elterneinheit.



Entladen der Elterneinheit

Nach 300 Ladevorgängen sollte der Akku entladen werden. Lassen Sie hierzu das Gerät so lange eingeschaltet, bis es sich automatisch ausschaltet.

7 Bedienung

1. Stellen Sie die Babyeinheit so auf, dass sie dabei an einer erhöhten Position und nicht in der Nähe von anderen evtl. störenden Geräten steht. Schalten Sie die Babyeinheit mit der Taste *POWER/VOL* ein. Die Power-LED der Babyeinheit leuchtet.
2. Befestigen Sie die Elterneinheit an Ihrem Arm oder platzieren Sie sie in dem Raum, in dem Sie sich aufhalten.
3. Schalten Sie die Elterneinheit mit der Taste *POWER/VOL* ein. Die Power-LED der Elterneinheit leuchtet.



Besteht zwischen den Geräten keine Verbindung (Babyeinheit nicht eingeschaltet oder außerhalb der Reichweite), ertönt ein akustisches Warnsignal an der Elterneinheit (2 Pieptöne).

Einstellung ECO+ Mode



Um in den ECO+ Mode zu gelangen drücken Sie den ECO Knopf. Die LED 4 leuchtet Rot und signalisiert Ihnen diesen Modus. Zum Ausschalten erneut den ECO Knopf drücken.



Im ECO Mode ist die Reichweitenkontrolle nicht aktiv. Achten Sie daher darauf, dass Sie beim Aktivieren des ECO Modus innerhalb der Reichweite sind und auch bleiben.

Einstellung der Sensitivität

Sobald Sie das Gerät einschalten, ist es immer auf eine hohe Sensitivität eingestellt. Die LED (1) erlischt. Um Sie auf „niedrig (Low)“ zu ändern, halten Sie den ECO-Knopf gedrückt und bestätigen Sie den TALK-Knopf. Die LED (1) beginnt zu leuchten. Beim erneuten Drücken ist sie wieder auf „hoch“.

Talk-Funktion

Dieses Babyphone verfügt über eine 2-Wege-Kommunikation.

Drücken Sie die Taste *TALK* und halten Sie sie gedrückt, solange Sie mit Ihrem Baby sprechen.

Mobilteilsuche - Paging-Funktion

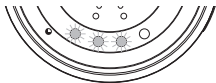
Falls Sie die Elterneinheit verlegt oder verdeckt haben, können Sie sie durch Drücken der Taste *PAGE* an der Babyeinheit anhand eines akustischen Signals orten.



Diese Funktion steht nur dann zur Verfügung, wenn die Elterneinheit eingeschaltet ist.

8 Einstellungen

Drücken Sie die Taste *POWER/VOL* an der Elterneinheit, um die Lautstärke in 4 Stufen zu erhöhen oder nach der höchsten Einstellung wieder auf die niedrigste zu setzen.



Die Anzahl der dabei aufleuchtenden LEDs zeigt die jeweilige Lautstärke-Stufe an.

Drücken Sie die Taste *POWER/VOL* an der Babyeinheit, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern. Die Lautstärke des dabei ertönenden Pieptons entspricht der jeweiligen Einstellung.



Die Intensität der Geräuschübertragung wird zusätzlich durch ein LED-Lichtband an der Elterneinheit abgebildet, wodurch das Gerät auch für Schwerhörige oder Gehörlose verwendbar ist.

9 Wissenswertes rund ums Babyphone

- Der Betrieb des Babyphones mit Batterie oder Akku minimiert Elektromog durch elektrische und magnetische Wechselfelder.
- Sie können die Reichweite eines Babyphones erhöhen, indem Sie die Babyeinheit in der Nähe einer Tür oder eines Fensters sowie möglichst weit oben platzieren und sicherstellen, dass die Batterien nicht zu schwach sind.
- Andere Funkwellen können die Übertragung des Babyphones evtl. stören. Stellen Sie das Babyphone deshalb nicht in der Nähe von Geräten, wie zum Beispiel Mikrowelle, WLAN etc., auf.
- Folgende weitere Faktoren können die Übertragung des Babyphones stören bzw. die Reichweite verkürzen: das Verdecken der Geräte, Möbel, Wände, Häuser, Bäume, Umwelteinflüsse (z. B. Nebel, Regen)

10 Batteriewechsel/Akku laden

Falls die Batterien oder der Akku zu schwach sind, schalten sich die Geräte automatisch aus. Die Batterien müssen dann ausgetauscht bzw. der Akku neu geladen werden (siehe Inbetriebnahme).



- Verwenden Sie bei jedem Batteriewechsel Batterien gleichen Typs, gleicher Marke und gleicher Kapazität.
 - Wechseln Sie alle Batterien immer gleichzeitig.
 - Verwenden Sie schwermetallfreie Batterien.
-

11 Aufbewahrung und Pflege

Die Lebensdauer der Geräte hängt vom sorgfältigen Umgang ab:



Achtung:

- Nehmen Sie die Batterien bei der Babyeinheit heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch ist.
 - Sie erhalten eine maximale Kapazität des Akkus, wenn Sie den Akku mindestens alle 6 Monate entladen. Trennen Sie dazu das Gerät vom Netz und entleeren Sie den Akku durch normale Benutzung. Laden Sie den Akku danach wieder vollständig auf.
-

-
- Die maximale Kapazität des Akkus wird erst nach mehreren Ladevorgängen erreicht und ist von mehreren Faktoren abhängig (Akkuzustand, Umgebungstemperatur, Art und Weise und Häufigkeit des Ladevorgangs usw.)
 - Schützen Sie die Geräte vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
 - Wischen Sie ein verschmutztes Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
 - Reinigen Sie die Geräte mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
-

12 Entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes dürfen die Geräte am Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien.



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

13 Technische Daten

- FHSS-Technologie
- Frequenz 2,4 GHz
- 69 digitale Kanäle
- 2-Wege-Kommunikation
- Maße: Babyeinheit: Ø 78 x 39 mm, Elterneinheit: Ø 57 x 24 mm
- Gewicht: Babyeinheit: ~ 50 g Elterneinheit: 62 g
- Reichweite: 250 m bei freier Sicht

Betrieb	Babyeinheit: 2 Batterien 1,5 V, Typ AAA oder beigelegtes Netzteil (6 V DC / 650 mA) Elterneinheit: NI-MH-Batterie (1 x 2,4 V / 500 mAh) oder beigelegtes Netzteil (6 V DC / 650 mA)
Batterielebensdauer (abhängig von den verwendeten Batterien) Akkulebensdauer (abhängig von Akkuzustand, Umgebung- temperatur, Art und Weise und Häufigkeit des Ladevorgangs usw.)	Babyeinheit: 1 - 2 Tage (mit Alkaline Batterien) Elterneinheit: 1 - 2 Tage

14 Was tun bei Problemen?

Fehler	Maßnahmen
Power-LED leuchtet nicht nach dem Einschalten	<p>Prüfen Sie, ob</p> <ul style="list-style-type: none">• das jeweilige Steckernetzteil richtig eingesteckt ist.• die Batterien voll sind bzw. der Akku geladen werden muss oder beschädigt ist.
An der Elterneinheit ertönt ein akustisches Signal	<p>Prüfen Sie, ob</p> <ul style="list-style-type: none">• die maximale Reichweite überschritten ist.• das Steckernetzteil der Babyeinheit richtig eingesteckt ist.• die Babyeinheit eingeschaltet ist.• die Batterien voll sind bzw. der Akku geladen werden muss oder beschädigt ist.
Signal ist schwach, die Verbindung bricht immer wieder ab oder Störungen treten auf	<ul style="list-style-type: none">• Befindet sich ein anderes technisches Gerät wie zum Beispiel eine Mikrowelle im Pfad zwischen der Baby- und der Elterneinheit, entfernen Sie das Gerät oder schalten Sie es aus.• Prüfen Sie, ob andere Faktoren wie zum Beispiel Bäume o. Ä. im Pfad zwischen den Geräten liegen, und platzieren Sie Ihre Geräte entsprechend um, bis die Elterneinheit eine Verbindung signalisiert.• Prüfen Sie, ob sich Baby- und Elterneinheit innerhalb des jeweiligen Empfangsbereichs befinden.

<p>Gerätesignale aufeinander abstimmen</p> <p>Wenn keinerlei Übertragung möglich ist haben Sie die Möglichkeit die Gerätesignale neu digital aufeinander abzustimmen = Pairing</p>	<p>Baby und Elterneinheit nebeneinander aufstellen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Beide Geräte anschalten 2. „POWER“ und „TALK“ Knopf der Elterneinheit für 2 Sekunden gedrückt halten. Die Power-LED der Elterneinheit blinkt orange. 3. „POWER“ und „PAGE“ Knopf der Babyeinheit für 2 Sekunden gedrückt halten. Die Power-LED der Babyeinheit blinkt orange. 4. Ein akustisches Signal ertönt und beide Power LED's wechseln in grün um zu signalisieren, das das Pairing zwischen beiden Einheiten erfolgreich war.
<p>An der Elterneinheit ertönt kein akustisches Signal</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Passen Sie die Lautstärke an der Elterneinheit an.
<p>Ein Gerät schaltet sich aus</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tauschen Sie die Batterien aus bzw. laden Sie den Akku neu.

Wir garantieren hiermit, dass dieses Produkt der europäischen R&TTE Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

Kontaktieren Sie bitte die genannte Serviceadresse, um detailliertere Angaben – wie zum Beispiel die CE-Konformitätserklärung – zu erhalten.


15 Garantie und Service

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen
- für Verschleißteile (z.B. Batterien)
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der

 Beurer GmbH
Söflinger Straße 218
89077 Ulm
Germany

geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

English

Contents

1	Getting to know your instrument.....	20	9	Good to know about the baby monitor.....	28
2	Signs and symbols	20	10	Replacing/charging the batteries	29
3	Intended use	21	11	Storage and maintenance....	29
4	Notes	21	12	Disposal	30
5	Unit description.....	24	13	Technical data	31
6	Initial use	25	14	What if there are problems?	32
7	Operation	26			
8	Settings.....	28			

Included in delivery

- Baby monitor consisting of baby unit and parent unit
- Wrist band for parent unit
- Janosch sticker
- 2 power supply units
- These instructions for use

Dear customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air. Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the notes they contain.

With kind regards,
Your Beurer team

1 Getting to know your instrument

Functions of the baby monitor

This baby monitor enables you to monitor your baby at all times whilst you pursue activities in other rooms or in the garden. The FHSS technology ensures an interference-free and tap-proof connection.

The device has the following functions:

- Two-way communication
- Mobile handset search – paging function
- Volume control on the parent and baby units
- 250 m range with a clear view
- Warning when the range is exceeded or if there are interferences to the connection

2 Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions.

**Warning**

Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health

**Important**

Safety note indicating possible damage to the unit/ accessory

**Note**

Note on important information

3 Intended use

- Only use the device to monitor your baby when you cannot mind your baby directly. It is not a substitute for your own personal, responsible supervision!
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised or instructed, for their own safety, by a person who is familiar with the device.
- Children should be supervised around the device to ensure they do not play with it.
- Every improper use can be dangerous.

4 Notes

Safety notes



Warning:

- **Always position the device and power cord out of the reach of children. the power cord may cause strangulation or injury to children.**
 - Keep small parts out of the reach of children (risk of swallowing).
 - Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
 - Never place the baby unit in the cot or within the reach of your child.
 - Place the baby unit 1.5 m away from your baby, in order to minimise the possibility of electrosmog pollution and noise pollution.
-

-
- Make sure that cables are out of the reach of your child (risk of electric shock).
 - Always make sure that the devices are fully functioning before use and check that the devices have sufficiently charged batteries when on battery operation.
 - Only use the power supply units included with the delivery (risk of fire and electric shock).
 - The minimum separation distance between the 20 dBm parent unit of JBY 93 and the head and body of the user shall be at least 0.025 m.
 - The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
-



Warning: To avoid damage to the device, please observe the following:

- Never submerge the devices in water. Never rinse them in running water.
 - Never use the devices in a damp environment.
 - Do not use the cable to pull the adapter plug out of the socket.
 - Disconnect the adapter plug from the mains when the device is not in use.
 - The device and the adapter plug should not come into contact with hot surfaces or sharp-edged objects.
 - Do not use any additional parts that are not recommended by the manufacturer or offered as equipment.
-

Notes on handling batteries



Warning:

- Swallowing batteries can be extremely dangerous. Keep batteries out of the reach of small children. Should a battery be swallowed, seek medical assistance immediately.
 - Batteries must not be recharged, taken apart, thrown into an open fire or short circuited.
 - Batteries can contain toxins that are harmful to health and the environment. Always dispose of batteries in accordance with applicable legal regulations. Do not dispose of batteries with the normal household waste.
-



Warning:

- Replace weak batteries before they discharge completely.
 - Leaking batteries may damage the device. If you do not intend to use the device for longer periods, remove the batteries from the battery compartment.
 - If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
-

General notes



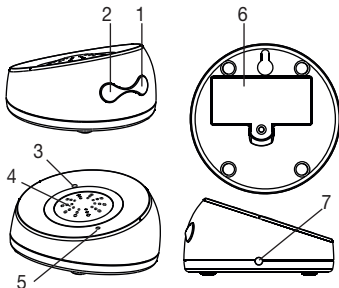
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers. Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality could no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will result in voiding of the warranty.
 - If you should have any questions about using our devices, please contact either your retailer or Customer Services.
-

5 Unit description

Overview

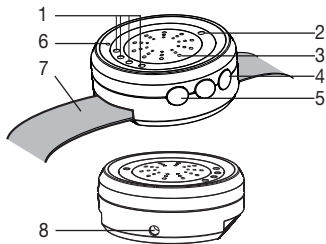
Baby unit

- 1 *POWER/VOL* button
- 2 *PAGE* button
- 3 Power LED
- 4 Speaker
- 5 *ECO+* button
- 6 Microphone
- 7 Battery compartment
- 8 Power supply jack



Parent unit

- 1 Volume LEDs
- 2 Power LED
- 3 Speaker
- 4 *POWER/VOL* button
- 5 *TALK* button
- 6 Microphone
- 7 Wrist band
- 8 Power supply jack



6 Initial use

Baby unit


You can either use the baby unit with batteries or with the supplied power supply unit.

Battery operation

1. Loosen the screw in the battery compartment lid and remove the lid.
2. Insert two high-quality 1.5 V AAA batteries the correct way round.
3. Close the battery compartment lid and screw it back on.



The screw is a child safety feature.

Whilst charging, the power LED flashes red. As soon as the battery is fully charged, it glows red. Please note that only the following types of battery  can be charged in the device

Mains operation

Using the power supply unit, connect the baby unit to a socket.

Parent unit

Battery operation – charging

The battery must be charged for at least 10 hours before the device can be first used independently of the mains; you may use the device during this period. Whilst charging, the power LED flashes red. As soon as the battery is fully charged, it glows red.

If the baby unit is used independently of the mains, the power LED begins to flicker when the battery is low. Moreover, a beep sounds as a warning on the parent unit every 4 seconds.

When the battery in the parent unit is low, the unit's power LED flashes and the unit beeps every 4 seconds. If the devices are not connected to a socket, they will switch off automatically after a short period.

If the devices are operated using the power supply unit and there is a power cut, the parent unit switches to battery operation. For this reason, the standby time is dependent on the battery charge status.



If no batteries were inserted in the baby unit, it switches off in the event of a power cut and there is an acoustic warning on parent unit.



Discharging the parent unit

The battery should be discharged after being charged 300 times. To do so, leave the unit switched on until it switches itself off automatically.

7 Operation

1. Position the baby unit so that it is in an elevated position and is not in proximity to any other devices that may cause interference. Switch the baby unit on with the *POWER/VOL* button. The power LED of the baby unit lights up.
2. Fasten the parent unit to your arm or position it in the room in which you are located.
3. Switch the parent unit on with the *POWER/VOL* button. The power LED of the parent unit lights up.



If there is no connection between the devices (baby unit not switched on or out of range), an acoustic warning will sound on the parent unit (2 beeps).

ECO+ MODE setting



To access the ECO+ mode, press the ECO button. LED 4 glows red and indicates this mode. To switch it off, press the ECO button again.



Range control is not enabled in ECO mode. Therefore, when activating the ECO mode, ensure that you are and that you stay within range.

Sensitivity setting

When you switch on the device, it is always set to high sensitivity. The LED (1) goes off. To change to “low” press and hold the ECO button and confirm with the TALK button. The LED (1) comes on. Pressing again will return it to “high”.

Talk function

This baby monitor features a two-way communication function. Press the *TALK* button and keep it pressed while you are talking to your baby.

Mobile handset search – paging function

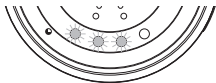
If you have mislaid or accidentally hidden the parent unit, you can locate it via an acoustic signal by pressing the *PAGE* button on the baby unit.



This function is available only if the parent unit is switched on.

8 Settings

Press the *POWER/VOL* button on the parent unit to increase the volume in 4 steps or, after the highest setting, to return to the lowest setting again.



The number of lit LEDs indicates the respective volume level.

Press the *POWER/VOL* button on the baby unit to increase or decrease the volume. The volume of the output beep indicates the respective setting.



The sound intensity is also indicated using an LED light band on the parent unit, so that the device can also be used for the hard of hearing or the deaf.

9 Good to know about the baby monitor

- Battery operation of the baby monitor minimises electrosmog from electrical and magnetic alternating fields.
- You can increase the range of the baby monitor by positioning the baby unit as high up as possible near a door or window and ensuring that the batteries are not too weak.
- Other radio waves may possibly interfere with the transmission of the baby monitor. Therefore, do not position the baby monitor near devices such as microwaves, WLAN, etc.

- The following additional factors can interfere with the baby monitor's transmission or shorten its range: covering the units, furniture, walls, houses, trees, environmental factors (such as fog, rain)

10 Replacing/charging the batteries

If the batteries are too flat, then the units will switch off automatically. The batteries must then be replaced or recharged (see Initial use).



- When changing the batteries, use batteries of the same type, make and capacity.
 - Always replace all batteries at the same time.
 - Use batteries free from heavy metals.
-

11 Storage and maintenance

The service life of the devices depends on careful use:



Warning:

- Remove the batteries from the baby unit if the unit is not in use for an extended period.
 - You will get the maximum capacity from your battery if you run down the battery at least once every 6 months. To do this, disconnect the device from the mains and run the battery down through normal use. Then fully charge the battery up again.
-


-
- The maximum battery capacity can only be reached after it has been charged several times and is dependent on many factors (battery state, ambient temperature, means and frequency of charging, etc.).
 - Protect the devices from knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and nearby sources of heat (ovens, heaters).
 - If dirty, wipe the device with a soft, dry cloth.
 - Clean the device with a dry cloth. Do not use any abrasive cleaning products.
-

12 Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the devices in the household waste at the end of their useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Observe the local regulations for material disposal.



Dispose of the unit in accordance with EC Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

 If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

13 Technical data

- FHSS technology
- 2.4 GHz frequency
- 69 digital channels
- Two-way communication
- Dimensions: Baby unit: Ø 78 x 39 mm, parent unit: Ø 57 x 24 mm
- Weight: Baby unit: ~ 50 g, Parent unit: 62 g
- Range: 250 m range with a clear view

Operation	Baby unit: 2 batteries 1.5 V, type AAA or power supply unit (6 V DC/650 mA) Parent unit: NI-MH battery (1 x 2.4 V/500 mAh) or power supply unit (6 V DC/650 mA)
Battery life (dependent on bat- teries used)	Baby unit: 1 - 2 days (with alkaline batteries)
Rechargeable battery life (dependent on battery state, ambient temperature, means and frequency of charging, etc.)	Parent unit: 1 - 2 days

14 What if there are problems?

Faults	Actions
Power LED does not light up after switch-on	Check whether <ul style="list-style-type: none">• the relevant power supply unit is correctly connected.• the batteries are full or the rechargeable battery needs charging or is damaged.
An acoustic signal comes from the parent unit	Check whether <ul style="list-style-type: none">• the maximum range has been exceeded.• the power supply unit for the baby unit is correctly connected.• the baby unit is switched on.• the batteries are full or the rechargeable battery needs charging or is damaged.
The signal is weak, the connection keeps breaking up or there is interference	<ul style="list-style-type: none">• If another technical device such as a microwave is in the area between the parent and baby units, remove the device or switch it off.• Check whether other factors, such as trees or anything else, are in the area between the devices, and change the position of the devices until the parent unit signals a connection.• Check whether the baby and parent units are inside the respective receiving range.

<p>Tuning the device signals.</p> <p>If no transmission is possible, you have the option to retune the device signals digitally = pairing</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Place the baby and parent units next to each other. <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch on both units. 2. Press and hold the “POWER” and “TALK” buttons on the parent unit for 2 seconds. The power LED on the parent unit flashes orange. 3. Press and hold the “POWER” and “PAGE” buttons on the baby unit for 2 seconds. The power LED on the baby unit flashes orange. 4. An acoustic signal sounds and both power LEDs turn green to indicate that the pairing between the two units was successful.
<p>No acoustic signal comes from the parent unit</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust the volume on the parent unit.
<p>A unit switches itself off</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Change the batteries or recharge the battery.

We hereby guarantee that this product complies with the European R&TTE Directive 1999/5/EC.

Please contact the specified service address to obtain further information, such as the CE-Declaration of Conformity.

Français

Sommaire

1	Familiarisation avec l'appareil...35	9	Tout ce qu'il faut savoir à propos du babyphone 44
2	Symboles utilisés 35	10	Changement de piles/charger la batterie 44
3	Utilisation conforme aux recommandations 36	11	Stockage et entretien..... 45
4	Remarques..... 36	12	Élimination 46
5	Description de l'appareil 39	13	Données techniques 46
6	Mise en service 40	14	Que faire en cas de problème ?..... 47
7	Utilisation 41		
8	Réglages 43		

Contenu

- Babyphone composé de l'unité bébé et de l'unité parents
- Bracelet pour l'unité parents
- Autocollant Janosch
- 2 adaptateurs secteur
- le présent mode d'emploi

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les domaines suivants : chaleur, contrôle de poids, diagnostic de pression artérielle, mesure de température du corps et du poulx, thérapies douces, massage et purification d'air. Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

1 Familiarisation avec l'appareil

Fonctions du babyphone

Ce babyphone vous permet d'effectuer des activités dans d'autres pièces ou dans le jardin tout en surveillant votre bébé. La technologie FHSS garantit une connexion sécurisée sans interférences.

L'appareil dispose des fonctions suivantes :

- communication bilatérale
- fonction de recherche de combiné mobile - bipage
- réglage du volume sonore sur l'unité parents et bébé
- portée de 250 m sans obstacle
- avertissement en cas de dépassement de la portée ou d'interférences sur la connexion

2 Symboles utilisés

Voici les symboles utilisés dans la notice d'utilisation :



Avertissement

Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.



Attention

Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.



Remarque

Ce symbole indique des informations importantes.

3 Utilisation conforme aux recommandations

- N'utilisez l'appareil que pour surveiller votre bébé lorsque vous ne pouvez pas le voir directement. Il ne remplace pas votre surveillance personnelle responsable !
- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins que la personne en question, pour sa sécurité, soit surveillée par une personne compétente ou reçoive d'elle les consignes d'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.
- Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse.

4 Remarques

Instructions de sécurité



Avertissement :

- **Ne laissez jamais l'appareil et l'alimentation à portée des enfants. l'alimentation pourrait causer l'étranglement ou des blessures aux enfants.**
 - Gardez les petites pièces hors de portée des enfants (risque d'ingestion).
 - Éloignez les enfants du matériel d'emballage (risque d'étouffement).
 - Ne placez jamais l'unité bébé dans le lit d'enfant ou à portée de votre enfant.
-

-
- Placez l'unité bébé à une distance de 1,5 m de votre bébé afin de réduire les conséquences négatives éventuelles de la pollution électromagnétique et les perturbations sonores.
 - Assurez-vous que le câble n'est pas à portée de main de votre enfant (risque de choc électrique).
 - Avant la mise en service des appareils, assurez-vous qu'ils fonctionnent sans problèmes et qu'ils sont équipés de piles assez chargées en cas de fonctionnement sur piles.
 - Utilisez uniquement les adaptateurs secteur fournis à la livraison (risque d'incendie et de choc électrique).
 - La distance minimale à respecter entre l'unité parents du JBY 93 (20 dBm) et la tête ou le corps de l'utilisateur est de 0,025 m.
 - Les piles / batteries doivent être tenues à l'abri des rayons du soleil, du feu et de toute autre source de chaleur.
-



Attention : Pour éviter d'endommager l'appareil, respectez les instructions suivantes

- N'immergez jamais les appareils. Ne les rincez jamais sous l'eau courante.
 - N'utilisez jamais les appareils dans un environnement humide.
 - Ne sortez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble.
-
- Débranchez la fiche du secteur si l'appareil n'est pas utilisé.
 - L'appareil et la prise ne doivent pas être mis en contact avec une surface chaude ou des objets tranchants.
 - N'utilisez aucun élément supplémentaire non recommandé ou proposé comme accessoire par le fabricant.
-

Remarques relatives aux piles



Avertissement :

- Les piles sont extrêmement dangereuses si elles sont avalées. Conservez les piles hors de portée des enfants en bas âge. En cas d'accident, consultez immédiatement un médecin !
 - Les piles ne doivent être ni rechargées, ni réactivées par d'autres méthodes, ni démontées, ni jetées au feu, ni court-circuitées.
 - Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement. Éliminez les piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles avec les ordures ménagères.
-



Attention :

- Remplacez à temps les piles usagées.
 - Des piles qui fuient peuvent endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles du compartiment à piles.
 - En cas de fuite, enfiler des gants protecteurs et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
-

Recommandations générales



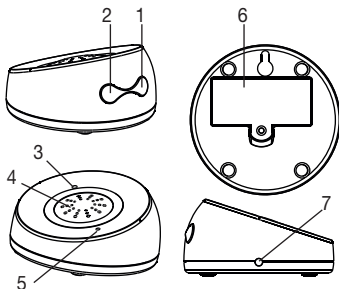
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation. Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil vous-même ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Ne pas respecter ceci annulerait la garantie.
 - Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.
-

5 Description de l'appareil

Aperçu

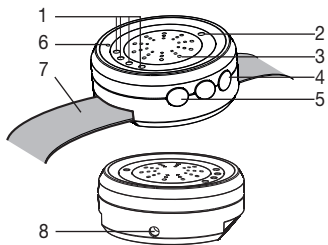
Unité bébé

- 1 Touche *POWER/VOL*
- 2 Touche *PAGE*
- 3 LED d'alimentation
- 4 Haut-parleur
- 5 Touche *ECO+*
- 6 Microphone
- 7 Compartiment à piles
- 8 Prise pour adaptateur secteur



Unité parents

- 1 LED de volume
- 2 LED d'alimentation
- 3 Haut-parleur
- 4 Touche *POWER/VOL*
- 5 Touche *TALK*
- 6 Microphone
- 7 Bracelet
- 8 Prise pour adaptateur secteur



6 Mise en service

Unité bébé


Vous pouvez utiliser l'unité bébé avec des piles ou avec l'adaptateur secteur fourni.

Utilisation avec des piles

1. Desserrez la vis du couvercle du compartiment à piles et retirez-le.
2. Insérez deux piles AAA 1,5 V de haute qualité en respectant la polarisation.
3. Remplacez le couvercle du compartiment à piles et refermez-le avec la vis.



Les vis sont employées pour la sécurité de votre enfant.

La LED d'alimentation clignote en rouge pendant la charge. Elle est allumée en continu en rouge dès que la batterie est entièrement chargée. Veuillez noter que seules des batteries de type  peuvent être rechargées dans l'appareil.

Utilisation avec l'adaptateur secteur

Connectez l'unité bébé à une prise avec l'adaptateur secteur.

Unité parents

Utilisation avec la batterie - Charge

Avant la première utilisation hors secteur de l'appareil, la batterie doit être chargée au moins 10 heures. Vous pouvez déjà utiliser l'appareil pendant ce temps. La LED d'alimentation clignote en rouge pendant la charge. La LED d'alimentation clignote en rouge pendant la charge. Elle est allumée en continu en rouge dès que la batterie est entièrement chargée.

Si l'unité bébé est utilisée hors secteur, la LED d'alimentation commence à scintiller en cas de charge faible des piles. De plus, un bip est émis toutes les 4 secondes sur l'unité parents en guise d'avertissement.

En cas de faible charge de la batterie de l'unité parents, sa LED d'alimentation clignote et un bip est émis toutes les 4 secondes. Si les appareils ne sont pas branchés à une prise, ils s'éteignent automatiquement après un court moment.

Si les appareils sont utilisés avec l'adaptateur secteur et qu'une panne de courant se produit, l'unité parents passe en mode batterie. Dans ce cas, le temps de stand-by dépend de la charge de la batterie.



Si aucune pile n'a été insérée dans l'unité bébé, celle-ci s'éteint en cas de panne de courant et un avertissement sonore est émis sur l'unité parents.



Décharge de l'unité parents

La batterie doit être déchargée après 300 charges. Pour cela, laissez l'appareil allumé jusqu'à ce qu'il s'éteigne automatiquement.

7 Utilisation

1. Placez l'unité bébé à un endroit surélevé et non à proximité d'autres appareils pouvant provoquer des interférences. Allumez l'unité bébé avec la touche *POWER/VOL*. La LED d'alimentation de l'unité bébé s'allume.
2. Fixez l'unité parents à votre bras ou placez-la dans la pièce dans laquelle vous vous trouvez.
3. Allumez l'unité parents avec la touche *POWER/VOL*. La LED d'alimentation de l'unité parents s'allume.



Si aucune connexion ne se produit entre les appareils (l'unité bébé n'est pas allumée ou hors de portée), un signal d'avertissement sonore retentit sur l'unité parents (2 bips).

Réglage MODE ECO⁺



Pour accéder au mode ECO⁺, appuyez sur la touche ECO. La LED 4 devient rouge et vous signale ce mode. Pour le désactiver, appuyez de nouveau sur la touche ECO.



Le contrôle de la portée est désactivé en mode ECO. Assurez-vous donc que vous êtes et restez dans la portée lorsque vous activez le mode ECO.

Réglage de la sensibilité

Dès que vous allumez l'appareil, il est toujours réglé sur une sensibilité élevée. La LED (1) s'éteint. Pour passer sur « bas (Low) », maintenez la touche ECO enfoncée et confirmez avec la touche TALK. La LED (1) commence à briller. Lorsque vous appuyez de nouveau dessus, elle repasse sur « haut ».

Fonction Talk

Ce babyphone dispose d'une communication bilatérale. Appuyez sur la touche *TALK* et maintenez-la enfoncée tant que vous parlez à votre bébé.

Fonction de recherche de combiné mobile - bipage

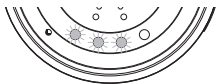
Si vous avez égaré ou recouvert l'unité parents, vous pouvez la localiser à l'aide d'un signal sonore en appuyant sur la touche *PAGE* sur l'unité bébé.



Cette fonction est uniquement disponible quand l'unité parents est allumée.

8 Réglages

Appuyez sur la touche *POWER/VOL* sur l'unité parents pour augmenter le volume en 4 étapes ou pour le régler sur le paramètre le plus bas après le plus haut.



Le nombre de LED qui s'allument indique le niveau du volume sonore.

Appuyez sur la touche *POWER/VOL* sur l'unité bébé pour augmenter ou réduire le volume. Le volume du bip émis correspond au réglage établi.



L'intensité de la transmission du bruit est également représentée par une bande lumineuse LED sur l'unité parents. Ainsi, l'appareil peut aussi être utilisé par les personnes sourdes et malentendantes.

9 Tout ce qu'il faut savoir à propos du babyphone

- Le fonctionnement du babyphone avec des piles ou une batterie réduit la pollution électromagnétique grâce à des champs alternatifs électriques et magnétiques.
- Vous pouvez augmenter la portée d'un babyphone en plaçant l'unité bébé à proximité d'une porte ou d'une fenêtre et aussi haut que possible ainsi qu'en vous assurant que les piles ne sont pas trop faibles.
- D'autres ondes radioélectriques peuvent éventuellement perturber la transmission du babyphone. Ne placez donc pas le babyphone à proximité d'appareils tels qu'un micro-onde ou d'un réseau sans fil, etc.
- Les facteurs suivants peuvent aussi perturber la transmission du babyphone ou en réduire la portée : recouvrement des appareils, meubles, murs, maisons, arbres, influences environnementales (par ex. brouillard, pluie).

10 Changement de piles/charger la batterie

Si les piles ou la batterie sont trop faibles, les appareils s'éteignent automatiquement. Les piles doivent alors être changées ou la batterie rechargée (voir Mise en service).



- Lors de chaque changement de piles, utilisez des piles de même type, marque et capacité.
- Changez toujours toutes les piles en même temps.
- Utilisez des piles sans métaux lourds.

11 Stockage et entretien

La durée de vie des appareils dépend du soin que vous en prenez :



Attention :

- Retirez les piles de l'unité bébé lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
 - Vous obtenez une capacité maximale de la batterie lorsque vous la déchargez au moins tous les 6 mois. Pour cela, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez la batterie se vider en utilisation normale. Ensuite, rechargez complètement la batterie.
 - La capacité maximale de la batterie est atteinte seulement après plusieurs processus de charge et dépend de plusieurs facteurs (état de la batterie, température ambiante, manière et fréquence du processus de charge, etc.).
 - Protégez les appareils contre les chocs, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
 - Si l'appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
 - Nettoyez les appareils avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.
-

12 Élimination

Afin de respecter l'environnement, ne jetez pas les appareils dans les ordures ménagères, une fois ceux-ci devenus inutilisables. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Respectez les réglementations locales en matière d'élimination de matériaux.



Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

13 Données techniques

- Technologie FHSS
- Fréquence 2,4 GHz
- 69 canaux numériques
- Communication bilatérale
- Dimensions : Unité bébé : Ø 78 x 39 mm,
Unité parents : Ø 57 x 24 mm
- Poids : Unité bébé : ~ 50 g Unité parents : 62 g
- Portée : 250 m sans obstacle

<p>Fonctionnement</p>	<p>Unité bébé : 2 piles AAA 1,5 V ou l'adaptateur secteur fourni (6 V CC / 650 mA) Unité parents : batterie NI-MH (1 x 2,4 V / 500 mAh) ou l'adaptateur secteur fourni (6 V CC / 650 mA)</p>
<p>Durée de fonctionnement des piles (dépend des piles utilisées) Autonomie de la batterie (dépend de l'état de la batterie, de la température ambiante, de la manière et de la fréquence de la charge, etc.)</p>	<p>Unité bébé : 1 - 2 jours (avec des piles alcalines)</p> <p>Unité parents : 1 - 2 jours</p>

14 Que faire en cas de problème ?

Problème	Mesures
<p>La LED d'alimentation ne s'allume plus après la mise en marche</p>	<p>Vérifiez si</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'adaptateur secteur correspondant est bien branché. • les piles sont pleines ou si la batterie doit être chargée ou est endommagée.

Problème	Mesures
<p>Un signal sonore retentit sur l'unité parents</p>	<p>Vérifiez si</p> <ul style="list-style-type: none"> • la portée maximale a été dépassée. • l'adaptateur secteur de l'unité bébé est bien inséré. • l'unité bébé est allumée. • les piles sont pleines ou si la batterie doit être chargée ou est endommagée.
<p>Coordonner les signaux des appareils entre eux.</p> <p>Si aucune transmission n'est possible, vous pouvez à nouveau coordonner numériquement les signaux des appareils entre eux = appariement</p>	<p>Placer les unités bébé et parents l'une à côté de l'autre.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Allumer les deux appareils 2. Maintenir enfoncées les touches « POWER » et « TALK » de l'unité parents pendant 2 secondes. La LED d'alimentation de l'unité parents clignote en orange. 3. Maintenir enfoncées les touches « POWER » et « PAGE » de l'unité bébé pendant 2 secondes. La LED d'alimentation de l'unité bébé clignote en orange. 4. Un signal sonore retentit et les deux LED d'alimentation passent au vert afin d'indiquer que l'appariement entre les deux unités a réussi.

<p>Le signal est faible, la connexion est toujours interrompue ou des interférences se produisent</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Si un autre appareil technique tel qu'un micro-onde se trouve dans la trajectoire entre l'unité bébé et parents, retirez l'appareil ou éteignez-le. • Vérifiez si d'autres facteurs tels que des arbres ou autres se trouvent sur la trajectoire entre les appareils et placez vos appareils en fonction jusqu'à ce que l'unité parents signale une connexion. • Vérifiez si les unités bébé et parents se trouvent dans la portée de réception.
<p>Aucun signal sonore ne retentit sur l'unité parents</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptez le volume de l'unité parents.
<p>Un appareil s'éteint</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Changez les piles ou rechargez la batterie.

Nous garantissons par la présente que ce produit est conforme à la directive européenne R&TTE 1999/5/CE.

Veuillez contacter l'adresse du SAV indiquée afin d'obtenir de plus amples détails, comme par exemple la déclaration de conformité CE.

Español

Índice

1	Presentación.....	51	9	Información importante sobre el intercomunicador	61
2	Explicación de los símbolos	51	10	Cambio de pilas/ carga de la batería	61
3	Uso correcto	52	11	Conservación y cuidado	62
4	Indicaciones.....	52	12	Eliminación de residuos.....	62
5	Descripción del aparato.....	55	13	Datos técnicos.....	63
6	Puesta en funcionamiento	56	14	¿Qué hacer si surge un problema?	64
7	Manejo	58			
8	Ajustes	60			

Volumen de suministro

- Intercomunicador que consta de unidad para bebés y unidad para padres
- Pulsera para la unidad para padres
- Pegatina de Janosch
- Dos bloques de alimentación
- Estas instrucciones de uso

Estimada clienta, estimado cliente:

Nos alegramos de que haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el sector de energía térmica, peso, tensión sanguínea, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje y aire. Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Atentamente,
Su equipo Beurer

1 Presentación

Funciones del intercomunicador para bebés

Este intercomunicador le permite realizar actividades en otras habitaciones o en el jardín sin dejar de estar pendiente de su bebé. La tecnología FHSS garantiza una conexión sin interferencias a prueba de escuchas.

El aparato dispone de las siguientes funciones:

- Comunicación bidireccional
- Función de búsqueda de componentes del móvil y de localización
- Regulación del volumen en la unidad para bebés y para padres
- Alcance de hasta 250 m sin obstáculos
- Aviso al exceder el alcance o si se producen interferencias en la conexión

2 Explicación de los símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los símbolos siguientes.



Advertencia

Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o para su salud



Atención

Indicación de seguridad sobre posibles fallos en el aparato/accesorios



Indicación

Aviso sobre información importante

3 Uso correcto

- Utilice el intercomunicador sólo para estar en contacto continuo con su bebé cuando no pueda vigilarlo en persona. No obstante, recuerde que este aparato no le exime de sus responsabilidades como padre o madre.
- Este aparato sólo está diseñado para el uso privado/en el hogar y no para el uso industrial.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) de facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia y/o conocimientos, a no ser que los vigile una persona responsable de su seguridad o dicha persona les indique cómo se debe utilizar el aparato.
- Se deberá vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- Todo uso inadecuado puede ser peligroso.

4 Indicaciones

Indicaciones de seguridad



Advertencia:

- **Coloque el dispositivo y el cable fuera del alcance de los niños, dado que pueden lesionarse o estrangularse con el cable.**
 - Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños (peligro de atragantamiento).
 - Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
 - Nunca deje la unidad para bebés en la cuna del niño o al alcance del niño.
-

-
- Coloque la unidad para bebés al menos a un metro y medio de distancia de su bebé para reducir el nivel de contaminación electromagnética y las interferencias, en caso de que se dieran.
 - Asegúrese de que tampoco haya cables al alcance de su hijo (peligro de descarga eléctrica).
 - Antes de usar el aparato asegúrese de que funcione correctamente y de que las pilas tengan carga suficiente, si lo va usar con las pilas.
 - Utilice el aparato únicamente con las fuentes de alimentación con las que ha sido suministrado (peligro de incendio y de descarga eléctrica).
 - La distancia mínima entre la unidad para padres del JBY 93 (20 dBm) y la cabeza o el cuerpo del usuario debe ser de 0,025 m como mínimo.
 - Las pilas o baterías no pueden exponerse a fuentes de calor intenso, como el sol, el fuego o elementos similares.
-



Atención: Para evitar daños en el aparato tenga en cuenta las siguientes indicaciones.

- No sumerja nunca el aparato en agua. No lo lave nunca bajo el grifo.
 - No lo use en un ambiente húmedo.
 - No desenchufe la fuente de alimentación tirando del cable.
 - Desconecte el aparato cuando no esté en uso.
-

-
- El aparato y el bloque de alimentación no deben entrar en contacto con superficies calientes ni objetos afilados.
 - No utilice piezas adicionales no recomendadas por el fabricante ni ofrecidas como accesorio.
-

Indicaciones para el manejo de pilas



Advertencia:

- Las pilas pueden resultar mortales si se ingieren. Guarde las pilas fuera del alcance de niños pequeños. En caso de tragarse una pila, acuda de inmediato al médico.
 - Las pilas no pueden cargarse ni reactivarse con otros medios, no pueden desmontarse, tirarse al fuego ni cortocircuitarse.
 - Las pilas pueden contener sustancias tóxicas perjudiciales para la salud y el medio ambiente. Por tanto, debe desecharlas siguiendo las disposiciones legales pertinentes. No deseche pilas junto con la basura doméstica normal.
-



Atención:

- Cambie las pilas que tengan poca carga con la debida antelación.
 - Las baterías o pilas caducadas pueden ocasionar daños al aparato. Si no va a usar el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas de su compartimento.
 - Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento para pilas con un paño seco.
-

Indicaciones generales



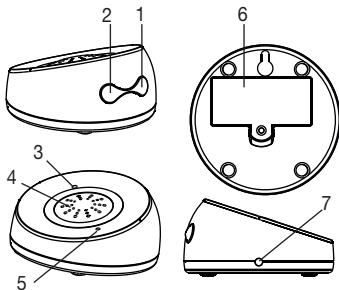
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados. No debe bajo ningún concepto abrir ni reparar usted mismo el aparato; de hacerlo ya no se garantiza su funcionamiento correcto. El incumplimiento de esta norma anula la garantía.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros dispositivos, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.

5 Descripción del aparato

Sinopsis

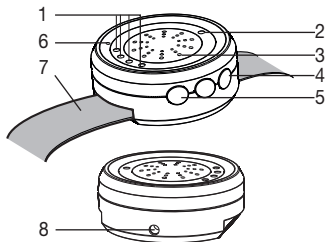
Unidad para bebés

- 1 Tecla de *encendido/volumen*
- 2 Tecla de *localización*
- 3 LED de corriente
- 4 Altavoz
- 5 Tecla *ECO+*
- 6 Micrófono
- 7 Compartimento de las pilas
- 8 Entrada del conector de red



Unidad de padres

- 1 LED de volumen
- 2 LED de corriente
- 3 Altavoz
- 4 Tecla de *encendido/volumen*
- 5 Tecla para *hablar*
- 6 Micrófono
- 7 Pulsera
- 8 Entrada del conector de red



6 Puesta en funcionamiento


Unidad para bebés

La unidad para bebés funciona con pilas o con la fuente de alimentación suministrada.

Funcionamiento con pilas

1. Afloje el tornillo del compartimento de las pilas y extráigalo.
2. Coloque dos pilas de alta calidad, 1,5 V y tipo AAA según la polaridad indicada.
3. Cierre la tapa del compartimento de las pilas y atorníllelo de nuevo.



El compartimento debe atornillarse por la seguridad de su hijo. Durante el proceso de carga el LED de encendido parpadea en rojo. En cuanto la batería está completamente cargada, se queda iluminado en rojo. Tenga en cuenta que solo deben cargarse baterías del tipo  en el aparato.

Funcionamiento con cable

Enchufe la unidad para bebés a una toma de corriente a través de un bloque de alimentación.

Unidad de padres

Funcionamiento con batería/proceso de carga

La batería debe cargarse durante al menos diez horas antes de utilizar el aparato sin conexión a la red eléctrica, pero, entretanto, puede usar el aparato. Durante el proceso de carga el LED de encendido parpadea en rojo. Durante el proceso de carga el LED de encendido parpadea en rojo. En cuanto la batería está completamente cargada, se queda iluminado en rojo.

Si se utiliza la unidad para bebés sin conexión a la red eléctrica, cuando el nivel de carga de las pilas es bajo, el LED de encendido comienza a centellear. Además, en la unidad para padres suena un pitido cada cuatro segundos como indicación de aviso.

Si el nivel de carga de la batería es bajo, el LED de encendido de la unidad para padres parpadea y emite un pitido cada cuatro segundos. Si los aparatos no están conectados a una toma de corriente, se desconectan automáticamente tras un breve periodo.

Cuando los aparatos funcionan con una fuente de alimentación y se produce un fallo del suministro de eléctrico, la unidad para padres cambia al funcionamiento con pilas. En este caso, el tiempo de funcionamiento en espera depende del nivel de carga de la batería.



Si no se introducen pilas en la unidad para bebés, se desconecta si se produce algún fallo en el suministro eléctrico y se emite un aviso acústico en la unidad para padres.



Descarga de la unidad para padres

Tras 300 procesos de carga, la batería debería descargarse. Para ello, deje el aparato conectado hasta que se desconecte automáticamente.

7 Manejo

1. Coloque la unidad para bebés de tal modo que tenga se encuentre a bastante altura y no se esté cerca de otros aparatos que puedan causarle interferencias. Encienda la unidad para bebés con la tecla de *encendido/volumen*. El LED de encendido de la unidad para bebés se ilumina.
2. Póngase la unidad para padres en el brazo o colóquela en la habitación en la que se encuentre.
3. Encienda la unidad para padres con la tecla de *encendido/volumen*. El LED de encendido de la unidad para padres se ilumina.



Si entre los dos aparatos no hay conexión (la unidad para bebés no se enciende o está fuera del alcance), se emite una señal de aviso acústica a la unidad para padres (dos pitidos).

Ajuste Modo ECO+



Para activar el modo ECO+ es necesario pulsar el botón ECO. El LED 4 se enciende en rojo para indicar que el modo está activo. Pulse de nuevo el botón ECO para desactivar este modo.



En el modo ECO el control de alcance no está activo. Por lo que al activar el modo ECO se debe prestar atención a que se permanece dentro del radio de alcance.

Ajuste de la sensibilidad

Siempre que se enciende el aparato se ajusta a una sensibilidad alta. El LED (1) se apaga. Para cambiar a “baja (Low)”, es necesario mantener el botón ECO pulsado y confirmar con el botón TALK. El LED (1) empieza a brillar. Al pulsar de nuevo vuelve a ajustarse en “alta”.

Función para hablar

Este intercomunicador para bebés dispone de comunicación bidireccional. Pulse y mantenga pulsada la tecla para *hablar*, siempre que hable con su bebé.

Función de búsqueda de componentes del móvil y de localización

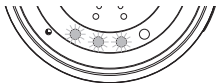
En caso de que la unidad para padres haya quedado cubierta por algún objeto o se extravié, puede localizarla a través de una señal acústica pulsando la tecla de *localización* de la unidad para bebés.



Esta función solo se encuentra disponible cuando la unidad para padres está encendida.

8 Ajustes

Pulse la tecla de *encendido/volumen* de la unidad para padres para subir el volumen en cuatro niveles o para volver a fijar el ajuste más bajo tras usar el ajuste más alto.



El número de LED que se encienden al hacerlo indica el nivel de volumen pertinente.

Pulse la tecla de *encendido/volumen* de la unidad para bebés para subir o bajar el volumen. El volumen del pitido que se emite se corresponde con el ajuste respectivo.



La intensidad de la transmisión de ruido se refleja además por medio de una banda luminosa de LED situada en la unidad para padres, lo que permite a las personas que sufren sordera total o parcial usar el aparato.

9 Información importante sobre el intercomunicador

- Utilice el intercomunicador con pilas o con la batería para reducir la contaminación producida por los campos electromagnéticos.
- Coloque la unidad para bebés cerca de una puerta o ventana, y a la mayor altura posible, para aumentar el alcance del intercomunicador. Asegúrese de que las pilas estén cargadas.
- Tenga en cuenta que las ondas electromagnéticas de otros aparatos pueden alterar el funcionamiento del intercomunicador. Por este motivo, no lo coloque cerca de microondas, receptores WLAN, etc.
- Hay otros factores que pueden provocar un mal funcionamiento del intercomunicador o la reducción de su alcance: que el aparato esté cubierto por algo; obstáculos como muebles, paredes, casas y árboles; o factores medioambientales (como la niebla o la lluvia).

10 Cambio de pilas/carga de la batería

Si las pilas se desgastan o la batería se descarga, el aparato se apagará automáticamente y tendrá que cambiar las pilas o volver a cargar la batería (vea el capítulo de puesta en funcionamiento).



- Cada vez que tenga que cambiar las pilas, hágalo por unas del mismo tipo y de la misma marca y capacidad.
 - Cambie todas las pilas de una vez.
 - Utilice pilas sin metales pesados.
-

11 Conservación y cuidado

La vida útil del aparato depende del cuidado con que se utilice:



Atención:

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, saque las pilas de la unidad para bebés.
- Conseguirá el máximo rendimiento de la batería si la deja descargarse completamente al menos cada seis meses. Desconecte el aparato y deje que la batería se descargue con el uso; una vez descargada, cárguela de nuevo completamente.
- Para conseguir el máximo rendimiento de una batería es necesario llevar a cabo el proceso de carga en varias ocasiones. Además, influyen otros factores como el estado de la batería, la temperatura ambiente o la frecuencia y el modo de carga de la batería, por citar algunos.
- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor (hornos, radiadores).
- Elimine la suciedad con un trapo suave y seco.
- Limpie el aparato con un trapo seco. No use productos abrasivos.

12 Eliminación de residuos

Para la protección del medio ambiente no se debe desechar el aparato al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados de su país. Siga las disposiciones locales para la eliminación de materiales.



Deseche el aparato según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Si tiene alguna duda o consulta le rogamos que se ponga en contacto con el organismo responsable de su municipio.

13 Datos técnicos

- Tecnología FHSS
- Frecuencia de 2,4 GHz
- 69 canales digitales
- Comunicación bidireccional
- Dimensiones: unidad para bebés: Ø 78 x 39 mm, unidad para padres: Ø 57 x 24 mm
- Peso: unidad para bebés: ~ 50 g, unidad para padres: 62 g
- Alcance: 250 m sin obstáculos

Funcionamiento	Unidad para bebés: 2 pilas de 1,5 V, tipo AAA o el fuente de alimentación suministrada (6 V CC/650 mA) Unidad de padres: una batería NI-MH (2,4 V/500 mAh) o la fuente de alimentación suministrada (6 V CC/650 mA)
----------------	--

Duración con funcionamiento con pilas (depende de las pilas utilizadas)	Unidad para bebés: 1 - 2 días (con pilas alcalinas)
Duración con funcionamiento con batería (depende del estado de la batería, la temperatura ambiente, el modo de carga de la batería, etc.)	Unidad de padres: 1 - 2 días

14 ¿Qué hacer si surge un problema?

Error	Medidas
El LED de encendido no se ilumina al encender el aparato.	<p>Compruebe:</p> <ul style="list-style-type: none"> • que los respectivos bloques de alimentación estén bien conectados, y • que las pilas estén totalmente cargadas o mire si es necesario cargar la batería o si esta está averiada.
En la unidad para padres suena una señal acústica.	<p>Compruebe:</p> <ul style="list-style-type: none"> • que no se haya sobrepasado el radio de alcance, • que el bloque de alimentación de la unidad para bebés esté bien conectado, • que la unidad para bebés esté encendida, y • que las pilas estén totalmente cargadas o mire si es necesario cargar la batería o si esta está averiada.

<p>La señal es débil, la conexión se interrumpe una y otra vez o se producen interferencias.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Si hay otro aparato tecnológico, como un microondas, entre la unidad para padres y la unidad para bebés, retire el aparato o desconéctelo. • Compruebe si hay otros elementos, como árboles u otros objetos entre los aparatos y mueva los aparatos hasta que la unidad para padres indique que hay conexión. • Compruebe que la unidad para bebés y la unidad para padres se encuentran dentro del radio de alcance pertinente.
<p>Armonización de las señales del aparato.</p> <p>Cuando no se puede hacer ninguna transmisión tiene la posibilidad de armonizar de nuevo digitalmente las señales de los aparatos = Pairing</p>	<p>Coloque la unidad para bebés y la unidad para padres la una junto a la otra.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Encienda ambos aparatos 2. Pulse los botones „POWER“ y „TALK“ de la unidad para padres durante 2 segundos. El LED de encendido de la unidad para padres parpadea en naranja. 3. Pulse los botones „POWER“ y „PAGE“ de la unidad para bebés durante 2 segundos. El LED de encendido de la unidad para bebés parpadea en naranja. 4. Sonará una señal acústica y ambos LED de encendido cambiarán a verde para indicar que ambas unidades se han armonizado correctamente.

En la unidad para padres no suena ninguna señal acústica.	<ul style="list-style-type: none">• Ajuste el volumen en la unidad para padres.
Un aparato se apaga.	<ul style="list-style-type: none">• Cambie las pilas o vuelva a cargar la batería.

Deseche el aparato según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Si tiene alguna duda o consulta le rogamos que se ponga en contacto con el organismo responsable de su municipio.

Italiano

Indice

1	Introduzione	68	10	Caricamento/Sostituzione delle batterie.....	77
2	Spiegazione dei simboli.....	68	11	Conservazione e cura	78
3	Uso conforme	69	12	Smaltimento.....	78
4	Avvertenze	69	13	Dati tecnici	79
5	Descrizione dell'apparecchio	72	14	Che cosa fare in caso di problemi?	80
6	Messa in funzione	73			
7	Funzionamento	74			
8	Impostazioni.....	76			
9	Informazioni importanti sul babyphone	77			

Fornitura

- Babyphone composto da unità bambino e unità genitore
- Bracciale per l'unità genitore
- Adesivi di Janosch
- 2 alimentatori con spina
- le presenti istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio e aria. Leggere attentamente questo manuale d'uso, conservarlo per un eventuale utilizzo futuro e tenerlo alla portata di chiunque utilizza l'apparecchio. Rispettare le istruzioni.

Cordiali saluti
Il Beurer Team

1 Introduzione

Funzioni del babyphone

Questo babyphone consente di tenere sempre il bambino sotto sorveglianza mentre si svolgono attività in locali (o ad es. in giardino) diversi da quello in cui riposa. La tecnologia FHSS garantisce un collegamento non disturbato che consente di percepire ogni rumore.

L'apparecchio dispone delle seguenti funzioni:

- Comunicazione a due vie
- Funzione di ricerca parte mobile
- Regolazione del volume sia nell'unità genitore sia nell'unità bambino
- 250 m in campo libero
- Segnalazione acustica in caso di superamento della distanza o di disturbi nel collegamento

2 Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni d'uso sono utilizzati i seguenti simboli.



Pericolo

Segnalazione di rischi di lesioni o pericoli per la salute.



Attenzione

Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio.



Avvertenza

Indicazione di importanti informazioni.

3 Uso conforme

- Utilizzare l'apparecchio solo per sorvegliare il bambino quando non è possibile controllarlo direttamente. La responsabilità ultima della supervisione del bambino rimane in ogni caso a carico dei genitori.
- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni per l'uso dell'apparecchio.
- Controllare che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.
- Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo.

4 Avvertenze

Norme di sicurezza



Pericolo:

- **Tenere l'apparecchio e l'alimentatore lontano dalla portata dei bambini per evitare il rischio di strangolamento e lesioni.**
 - Tenere le parti piccole fuori dalla portata dei bambini (pericolo di ingestione).
 - Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
 - Non posizionare mai l'unità bambino nel lettino o a portata di mano del bambino.
-

-
- Posizionare l'unità bambino a 1,5 metri dal bambino per proteggerlo il più possibile dall'elettrosmog e ridurre al minimo eventuali disturbi sonori.
 - Accertarsi che i cavi siano fuori dalla portata del bambino (pericolo di scossa elettrica).
 - Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi sempre che funzioni in modo corretto e, in caso di utilizzo di batterie, che le stesse siano sufficientemente cariche.
 - Utilizzare esclusivamente gli alimentatori compresi nella fornitura (pericolo di incendio, pericolo di scossa elettrica).
 - La distanza minima consentita tra l'unità genitore di JBY 93 (20 dBm) e la testa/corpo dell'utilizzatore è di 0,025 m.
 - Non esporre le batterie a fonti di calore intenso, quali sole, fuoco o simili.
-



Avvertenza: per evitare danni all'apparecchio, rispettare le seguenti istruzioni:

- Non immergere mai gli apparecchi in acqua. Non sciacquarli mai sotto l'acqua corrente.
 - Non impiegare mai gli apparecchi in ambiente umido.
 - Non tirare il cavo per estrarre l'alimentatore dalla presa.
 - Scollegare l'alimentatore dalla rete quando l'apparecchio non è in uso.
-
- L'apparecchio e l'alimentatore non devono venire a contatto con superfici calde o con oggetti con spigoli vivi.
 - Non utilizzare moduli aggiuntivi non raccomandati dal produttore o non proposti come accessori.
-

Avvertenze sull'uso delle batterie



Pericolo:

- Se ingoiate, le batterie rappresentano un pericolo mortale. Tenerle lontane dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di una batteria, richiedere immediatamente assistenza medica.
 - Le batterie non devono essere ricaricate o riattivate con altri mezzi; inoltre non devono essere aperte, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
 - Le batterie possono contenere sostanze nocive per la salute e l'ambiente. Quindi devono essere smaltite correttamente, nel rispetto delle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.
-



Avvertenza:

- Sostituire in tempo utile le batterie quasi scariche.
 - La fuoriuscita di liquido dalle batterie può danneggiare l'apparecchio. Se l'apparecchio non venisse utilizzato per lunghi periodi, togliere le batterie dall'apposito scomparto.
 - Se una batteria presenta una perdita di liquido, indossare guanti protettivi e pulire lo scomparto con un panno asciutto.
-

Indicazioni generali



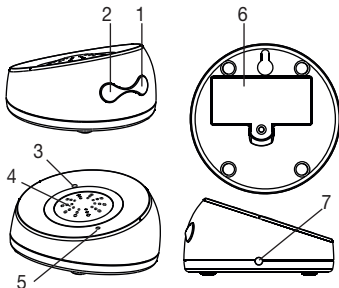
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati. Non aprire o riparare personalmente l'apparecchio per non comprometterne il corretto funzionamento. In caso contrario la garanzia decade.
 - Per ulteriori domande sull'utilizzo delle apparecchiature Beurer, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
-

5 Descrizione dell'apparecchio

Panoramica

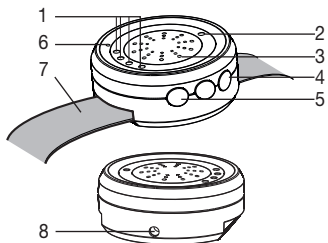
Unità bambino

- 1 Pulsante *POWER/VOL*
- 2 Pulsante *PAGE*
- 3 LED ON/OFF
- 4 Altoparlanti
- 5 Pulsante *ECO**
- 6 Microfono
- 7 Vano batterie
- 8 Presa alimentatore



Unità genitore

- 1 LED Volume
- 2 LED ON/OFF
- 3 Altoparlanti
- 4 Pulsante *POWER/VOL*
- 5 Pulsante *TALK*
- 6 Microfono
- 7 Cinturino
- 8 Presa alimentatore



6 Messa in funzione

Unità bambino


È possibile utilizzare l'unità bambino con le batterie o con l'alimentatore fornito in dotazione.

Funzionamento a batterie

1. Svitare il coperchio del vano batterie e rimuoverlo.
2. Inserire due batterie di alta qualità da 1,5 V, tipo AAA rispettando la polarità.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie e riavvitarlo.



La chiusura con la vite garantisce una totale sicurezza per il bambino.

Durante il caricamento il LED ON/OFF lampeggia di colore rosso. Appena la carica è completa la spia si illumina di rosso. Tenere presente che è possibile utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili del tipo .

Funzionamento con alimentatore

Collegare l'unità bambino con l'alimentatore a una presa di corrente.

Unità genitore

Funzionamento a batterie - Processo di carica

Le batterie, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta senza essere collegato alla presa, devono essere caricate per minimo 10 ore, durante le quali è già possibile utilizzare l'apparecchio. Durante il caricamento il LED ON/OFF lampeggia di colore rosso. Durante il caricamento il LED ON/OFF lampeggia di colore rosso. Appena la carica è completa la spia si illumina di rosso.

Se l'unità bambino viene impiegata senza essere collegata alla presa quando il livello della carica delle batterie diventa basso il LED ON/OFF inizia

a lampeggiare. Inoltre ogni 4 secondi l'unità genitore emette un segnale acustico di avvertimento.

In caso di livello di batteria basso dell'unità genitore il LED ON/OFF di quest'ultima lampeggia ed emette un segnale acustico ogni 4 secondi. Se gli apparecchi non sono collegati ad una presa, dopo poco tempo si spengono automaticamente.

Se gli apparecchi vengono utilizzati con l'alimentatore e si verifica un black out della corrente l'unità genitore passa al funzionamento a batteria. La durata della modalità standby dipende da quanto le batterie sono cariche.



Se nell'unità bambino non sono inserite le batterie, in caso di black out si spegne e nell'unità genitore viene emesso un segnale di avvertimento acustico.



Batteria scaricata nell'unità genitore

Dopo 300 cariche la batteria dovrebbe essere scaricata. Tenere acceso l'apparecchio fino a quando non si spegne automaticamente.

7 Funzionamento

1. Posizionare l'unità bambino in modo che si trovi in una posizione elevata e distante da altri apparecchi che possono disturbare la trasmissione. Accendere l'unità bambino con il pulsante *POWER/VOL*. Il LED ON/OFF dell'unità bambino si illumina.
2. Fissare l'unità genitore al polso o posizionarla nel locale in cui ci si trova.
3. Accendere l'unità genitore con il pulsante *POWER/VOL*. Il LED ON/OFF dell'unità genitore si illumina.



Se le due unità non sono collegate tra loro (perché l'unità bambino non è accesa o si trova al di fuori della portata), l'unità genitore emette un doppio segnale acustico di avvertimento.

Impostazione modalità ECO+



Per inserire la modalità ECO+ premere il pulsante ECO+. Il LED 4 si illumina di rosso e segnala questa modalità. Per disattivarla premere nuovamente il tasto ECO+.



In modalità ECO+ il controllo di portata non è attivo. Verificare che attivando la modalità ECO+ ci si trovi entro il raggio di azione della portata e che non si esca mai da tale area.

Impostazione della sensibilità

All'accensione l'apparecchio è sempre impostato su una sensibilità alta. Il LED (1) viene spento. Per passare a una sensibilità „bassa (Low)“, tenere premuto il pulsante ECO e confermare il pulsante TALK. Il LED (1) inizia a illuminarsi. Premendo un'ulteriore volta si imposta nuovamente su „elevata“.

Funzione Talk

Questo babyphone consente anche la comunicazione da genitore a bambino. Premere il pulsante *TALK* e tenerlo premuto per tutto il tempo in cui si parla con il bambino.

Funzione di ricerca parte mobile

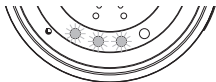
Nel caso in cui non l'unità genitore sia nascosta o coperta, premendo il tasto *PAGE* sull'unità bambino, l'unità genitore emette un segnale acustico che ne facilita la localizzazione.



Questa funzione è attiva solo se l'unità genitore è accesa.

8 Impostazioni

Premere il pulsante *POWER/VOL* sull'unità genitore per aumentare il volume di 4 livelli o, una volta raggiunto il più alto, per impostarlo nuovamente sui livelli più bassi.



Il numero dei LED che si illuminano corrisponde al livello di volume impostato.

Premere il pulsante *POWER/VOL* sull'unità bambino per aumentare o diminuire il volume. Il volume dei segnali acustici emessi corrisponde alle impostazioni scelte.



L'intensità della trasmissione dei rumori viene visualizzata anche tramite una serie di LED sull'unità genitore, in modo che l'apparecchio possa essere utilizzato anche da persone con problemi di udito o non udenti.

9 Informazioni importanti sul babyphone

- Il funzionamento del babyphone a batterie/batterie ricaricabili riduce al minimo l'elettrosmog provocato dai campi alternativi elettrici e magnetici.
- È possibile aumentare la portata del babyphone posizionando l'unità bambino vicino a una porta o a una finestra il più in alto possibile e assicurandosi che le batterie siano sufficientemente cariche.
- La trasmissione del babyphone può essere disturbata da altre onde radio, pertanto è opportuno evitare di posizionare il babyphone vicino ad apparecchi quali forno a microonde, dispositivi WLAN, ecc.
- Altri elementi che possono disturbare la trasmissione del babyphone o ridurre la portata sono mobili, pareti, case, alberi, condizioni ambientali (ad es. nebbia, pioggia) o se gli apparecchi vengono coperti.

10 Caricamento/Sostituzione delle batterie

Quando le batterie sono completamente scariche, gli apparecchi si spengono automaticamente. Le batterie devono quindi essere cambiate o ricaricate (vedi Messa in funzione).



- A ogni sostituzione delle batterie, utilizzare batterie ricaricabili dello stesso tipo, della stessa marca e della stessa capacità.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Utilizzare preferibilmente batterie prive di metalli pesanti.

11 Conservazione e cura

La durata dell'apparecchio dipende dall'uso corretto.



Avvertenza:

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, estrarre le batterie/batterie ricaricabili dall'unità bambino.
 - Per sfruttare al meglio la capacità delle batterie ricaricabili, scaricarle almeno ogni 6 mesi. A tale scopo, staccare l'apparecchio dall'alimentazione e far scaricare le batterie con il normale uso. Ricaricare quindi le batterie completamente.
 - La capacità massima delle batterie ricaricabili si raggiunge solo dopo diverse cariche e dipende da numerosi fattori (stato della batteria, temperatura ambiente, modalità e frequenza di ricarica, ecc.).
 - Non esporre gli apparecchi a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
 - Se l'apparecchio è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto.
 - Pulire gli apparecchi con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti abrasivi.
-

12 Smaltimento

A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Seguire le norme locali vigenti per lo smaltimento.



Smaltire l'apparecchio rispettando le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

13 Dati tecnici

- Tecnologia FHSS
- Frequenza 2,4 GHz
- 69 canali digitali
- Comunicazione a due vie
- Dimensioni: unità bambino: Ø 78 x 39 mm, unità genitore: Ø 57 x 24 mm
- Peso: unità bambino: ~ 50 g, unità genitore: 62 g
- Portata: 250 m in campo libero

Alimentazione	Unità bambino: 2 batterie da 1,5 V, tipo AAA o alimentatore incluso (6 V CC / 650 mA) Unità genitore: batteria Ni-MH (1 x 2,4 V / 500 mAh) o alimentatore incluso (6 V CC / 650 mA)
---------------	--

Durata delle batterie (a seconda delle batterie utilizzate)	Unità bambino: 1 - 2 giorni (con batterie alcaline)
Durata delle batterie ricaricabili (dipende dallo stato della batteria, dalla temperatura ambiente, dalla modalità e frequenza di carica, ecc.)	Unità genitore: 1 - 2 giorni

14 Che cosa fare in caso di problemi?

Errore	Misure da adottare
Il LED ON/OFF non si illumina dopo l'accensione	<p>Verificare se:</p> <ul style="list-style-type: none"> • la spina dell'alimentatore è inserita correttamente; • le batterie sono cariche o le batterie ricaricabili sono da caricare o sono danneggiate.
L'unità genitore emette un segnale acustico	<p>Verificare se:</p> <ul style="list-style-type: none"> • non è stata superata la portata massima; • la spina dell'alimentatore dell'unità bambino è inserita correttamente; • l'unità bambino non è accesa; • le batterie sono cariche, sono da caricare o sono danneggiate.

<p>Il segnale è debole, il collegamento si interrompe sempre o ci sono interferenze</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se ad esempio tra l'unità bambino e l'unità genitore si trova un altro apparecchio, come ad esempio un microonde, allontanare l'apparecchio o spegnerlo. • Verificare se tra le due unità ci sono altri elementi di disturbo, come ad es. alberi o altro, e posizionare l'apparecchio di conseguenza in modo che il segnale di collegamento giunga fino all'unità genitore. • Verificare se l'unità bambino e l'unità genitore si trovano nel raggio di azione l'una dell'altra.
<p>Armonización de las señales del aparato.</p> <p>Cuando no se puede hacer ninguna transmisión tiene la posibilidad de armonizar de nuevo digitalmente las señales de los aparatos = Pairing</p>	<p>Coloque la unidad para bebés y la unidad para padres la una junto a la otra.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Encienda ambos aparatos 2. Pulse los botones “POWER” y “TALK” de la unidad para padres durante 2 segundos. El LED de encendido de la unidad para padres parpadea en naranja. 3. Pulse los botones “POWER” y “PAGE” de la unidad para bebés durante 2 segundos. El LED de encendido de la unidad para bebés parpadea en naranja. 4. Sonará una señal acústica y ambos LED de encendido cambiarán a verde para indicar que ambas unidades se han armonizado correctamente.

L'unità genitore non emette alcun segnale acustico	<ul style="list-style-type: none">• Adattare il volume dei segnali acustici all'unità genitore.
Un apparecchio si spegne	<ul style="list-style-type: none">• Cambiare le batterie o ricaricare le batterie.

Con la presente garantiamo che il prodotto è conforme alla direttiva (CE) R&TTE 1999/5/CE.

Per ulteriori informazioni, ad esempio per richiedere la dichiarazione di conformità CE, rivolgersi al servizio di assistenza indicato.

Türkçe

İçindekiler

1	Ürün Özellikleri.....	84	9	Bebek telsizi hakkında önemli bilgiler	92
2	İşaretlerin açıklaması	84	10	Pil değişimi/şarj edilebilir pilin şarj edilmesi	93
3	Amacına uygun kullanım.....	85	11	Saklama ve bakım.....	94
4	Yönergeler.....	85	12	Elden çıkarma	94
5	Cihaz açıklaması	88	13	Teknik veriler	95
6	Çalıştırma	89	14	Sorunların giderilmesi	96
7	Kullanım	90			
8	Ayarlar	92			

Teslimat kapsamı

- Bebek telsizi bebek ünitesi ve ebeveyn ünitesinden oluşur
- Ebeveyn birimi için bileklik
- Janosch etiketi
- 2 fişli adaptör
- bu kullanım kılavuzu

Değerli Müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz

Beurer Ekibiniz

1 Ürün Özellikleri

Bebek telsizinin işlevleri

Bu bebek telsizi evin diğer odalarında veya bahçesinde bulunduğunuzda bebeğinizi her zaman duymanıza olanak sağlar. FHSS teknolojisi, parazitsiz ve başkalarının dinleyemeyeceği bir bağlantı sağlar.

Cihaz aşağıdaki işlevleri içerir:

- 2 yönlü iletişim
- Mobil üniteyi arama - Çağrı işlevi
- Ebeveyn ve bebek ünitelerinde ses düzeyini ayarlama
- Açık alanda 250 m çekim mesafesi
- Çekim mesafesinin aşılması veya bağlantıda parazit olması durumunda uyarı

2 İşaretlerin açıklaması

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılacaktır.



Uyarı

Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarılar



Dikkat

Cihazla/aksesuarlarıyla ilgili olası hasarlara yönelik güvenlik uyarıları



Not

Önemli bilgilere yönelik notlar

3 Amacına uygun kullanım

- Cihazı yalnızca bebeğinizi doğrudan denetleyemediğiniz durumlarda kontrol etmek için kullanın. Cihaz, kişisel sorumluluğunuzla kendi yaptığınız denetimin yerini tutamaz!
- Aygıt ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Fiziksel, algısal ve akli becerileri nedeniyle ya da tecrübesizlik ve/veya bilgisizliklerinden dolayı cihazı kullanamayacak durumda olan kişiler (çocuklar dahil), cihazı yetkili bir kişinin gözetimi ve direktifleri olmadan kullanmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
- Amacına uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir.

4 Yönergeler

Güvenlik yönergeleri



Uyarı:

- **Cihazı ve besleme kablosunu asla çocukların erişebileceği yerlerde bulundurmayın. Besleme kablosu çocuğun boğulmasına veya yaralanmasına yol açabilir.**
- Küçük parçaları çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın (yutma tehlikesi).
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun (boğulma tehlikesi).
- Bebek ünitesini kesinlikle çocuğunuzun yatağına veya ulaşabileceği bir yere koymayın.
- Olası bir elektromog etkisini ve gürültünün vereceği rahatsızlığı en aza indirmek için bebek ünitesini bebeğinize 1,5 m mesafede yerleştirin.

-
- Kablonun çocuğun ulaşamayacağı bir yerde olmasına dikkat edin (elektrik çarpma tehlikesi).
 - Bebek telsizini kullanmadan önce her zaman cihazların kursuz çalıştığından emin olun ve pil ile çalıştırıldığında pillerin yeterli derecede şarj edilmiş olmasına dikkat edin.
 - Sadece teslimat kapsamı dahilinde verilen elektrik adaptörünü kullanın (yangın, elektrik çarpma tehlikesi).
 - Ebeveyn ünitesi JBY 93 (20dBm) ve kullanıcının başı ya da gövdesi arasındaki mesafe en az 0,025 m olmalıdır.
 - Piller veya şarj edilebilir piller güneş, alev veya yüksek sıcaklığa neden olan başka faktörlere maruz bırakılmamalıdır.
-



Dikkat: Cihazın zarar görmesini önlemek için aşağıdakilere dikkat edin:

- Cihazı kesinlikle suya daldırmayın. Cihazı kesinlikle akan suyun altında yıkamayın.
 - Cihazı kesinlikle nemli ortamda kullanmayın.
 - Fiş kablosundan tutarak prizden çekmeyin.
 - Cihazı kullanmadığınızda fişli adaptörü prizden çekin.
 - Cihaz veya fişli adaptör, sıcak yüzeylere ya da keskin kenarlı nesnelere temas etmemelidir.
 - Üretici tarafından tavsiye edilmeyen veya aksesuar olarak sunulmayan ek parçalar kullanmayın.
-

Pillerle temas etme durumu için uyarılar



Uyarı:

- Yutma durumunda piller hayati tehlikeye neden olabilir. Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Pil yutulduysa hemen tıbbi yardım alınmalıdır.
 - Piller yeniden şarj edilmemeli veya başka maddelerle yeniden aktif hale getirilmemeli, içindeki maddeler çıkartılmamalı, ateşe atılmamalı ve kısa devre yaptırılmamalıdır.
 - Piller sağlığa ve çevreye zarar veren zehirli maddeler içerebilir. Bu yüzden pilleri mutlaka yürürlükteki yasalara uygun şekilde elden çıkarın. Pilleri kesinlikle ev çöpünüze atmayın.
-



Dikkat:

- Zayıflayan pilleri hemen değiştirin.
 - Sızıntı yapan piller cihazınızda hasara yol açabilir. Cihazı uzun bir süre kullanmayacağınız zaman pilleri cihazdan çıkartın.
 - Eğer bir pil akmışsa koruyucu eldiven takın ve pil yuvasını kuru bir bezle temizleyin.
-

Genel yönergeler



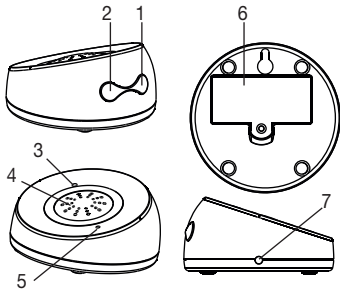
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri hizmetleri veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir. Aygıtı kesinlikle açmayın veya tamir etmeyin, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
 - Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetlerine başvurun.
-

5 Cihaz açıklaması

Genel bakış

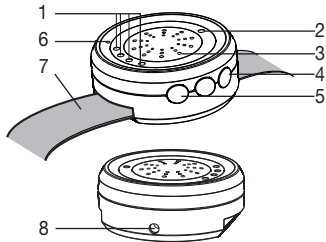
Bebek ünitesi

- 1 *POWER/VOL (AÇMA/SES)* düğmesi
- 2 *PAGE (ÇAĞRI)* düğmesi
- 3 Güç ışığı
- 4 Hoparlör
- 5 *ECO+* tuşu
- 6 Mikrofon
- 7 Pil bölmesi
- 8 Adaptör girişi



Ebeveyn ünitesi

- 1 Ses düzeyi ışıkları
- 2 Güç ışığı
- 3 Hoparlör
- 4 *POWER/VOL (AÇMA/SES)* düğmesi
- 5 *TALK (KONUŞ)* düğmesi
- 6 Mikrofon
- 7 Bileklik
- 8 Adaptör girişi



6 Çalıştırma

Bebek ünitesi


Bebek ünitesini pillerle veya teslimat kapsamı dahilinde verilen elektrik adaptörü ile çalıştırabilirsiniz.

Pil ile çalıştırma

1. Pil yuvası kapağındaki vidayı sökün ve kapağı çekerek çıkarın.
2. Verilen iki adet 1,5 V, Tip AAA pili, kutuplarına uygun şekilde yerleştirin.
3. Pil yuvası kapağını kapatın ve vidalayın.



Vidalama işlemi çocuğunuzun güvenliği için gereklidir.

Şarj işlemi sırasında güç için olan LED lambası kırmızı renkte yanıp söner. Şarj edilebilir pil tamamen şarj olduğunda LED lambası kırmızı renkte yanacaktır. Cihazda sadece  tip pillerin şarj edilebildiğine dikkat edin.

Elektrik adaptörü ile çalıştırma

Bebek ünitesini fişli adaptörle prize takın.

Ebeveyn ünitesi

Şarj edilebilir pille çalıştırma - Şarj işlemi

Cihazın elektrik şebekesine bağlı olmadan ilk kullanımından önce şarj edilebilir pil en az 10 saat şarj edilmelidir. Bu sırada istenirse cihaz kullanılabilir.

Şarj işlemi sırasında güç ışığı kırmızı renkte yanıp söner. Şarj işlemi sırasında güç için olan LED lambası kırmızı renkte yanıp söner. Şarj edilebilir pil tamamen şarj olduğunda LED lambası kırmızı renkte yanacaktır.

Bebek ünitesi elektrik şebekesine bağlanmadan kullanıldığında pil zayıflarsa güç ışığı titremeye başlar. Ayrıca ebeveyn ünitesinde uyarı amaçlı olarak her 4 saniyede bir bip sesi duyulur.

Ebeveyn ünitesinin şarj edilebilir pilinin şarjı azaldığında güç ışığı yanıp sönmeye başlar ve her 4 saniyede bir bip sesi duyulur. Cihazlar prize takıl-

madığında kısa bir süre içinde kendiliğinden kapanır.

Cihaz elektrik şebekesine bağlı çalışırken elektrik kesintisi olursa, ebeveyn ünitesi şarj edilebilir pil ile kullanıma geçer. Bu durumda bekleme süresi şarj edilebilir pilin şarj durumuna bağlıdır.



Bebek ünitesine pil takılı değilken elektrik kesintisi olursa, ünite kapanır ve bu durum ebeveyn ünitesinde sesli bir uyarıyla duyurulur.



Ebeveyn ünitesinin boşaltılması

300 şarj işlemi sonunda şarj edilebilir pil boşaltılmalıdır. Bunun için cihazı kendiliğinden kapanana kadar açık bırakın.

7 Kullanım

1. Bebek ünitesini yüksek bir konumda ve zarar verme olasılığı bulunan başka nesnelere uzağında duracak şekilde yerleştirin. Bebek ünitesini *POWER/VOL (GÜÇ/SES)* düğmesi ile açın. Bebek ünitesinin güç ışığı yanar.
2. Ebeveyn ünitesini kolunuza takın veya içinde oturduğunuz odada bulundurun.
3. Ebeveyn ünitesini *POWER/VOL (GÜÇ/SES)* düğmesi ile açın. Ebeveyn ünitesinin güç ışığı yanar.



Cihazlar arasında bağlantı kurulamazsa (bebek ünitesi açılmamış veya çekim mesafesinin dışında kalmış ise), ebeveyn ünitesinden sesli bir uyarı duyulur (2 bip sesi).

ECO+ MODU ayarı



ECO+ moduna geçmek için ECO+ düğmesine basın. LED 4 kırmızı yanarak size bu modun etkinleştirildiğini gösterir. Bu modu devre dışı bırakmak için tekrar ECO+ düğmesine basın.



ECO+ modunda çekim mesafesi kontrolü etkin değildir. Bu yüzden, ECO+ modunu etkinleştirirken çekim mesafesinde olmaya ve orada kalmaya dikkat edin.

Hassasiyetin ayarlanması

Cihaz, çalıştırılır çalıştırılmaz daima yüksek bir hassasiyete ayarlanmıştır. LED (1) söner. Hassasiyeti “düşük” (Low)“ olarak ayarlamak için ECO tuşunu basılı tutun ve TALK (konuş) tuşunu onaylayın. LED (1) yanmaya başlar. Tuşa tekrar bastığınızda hassasiyet yeniden “yüksek” olarak ayarlanır.

Talk (Konuş) işlevi

Bebek telsizi iki yönlü iletişim sağlar.

TALK (KONUŞ) tuşuna basın ve bebeğinizle konuştuğunuz sürece basılı tutun.

Mobil üniteyi arama - Çağrı işlevi

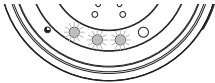
Ebeveyn ünitesi ortalıkta görünmüyorsa bebek ünitesi üzerinde bulunan PAGE (ÇAĞRI) düğmesine basarak suretiyle sesli sinyal yardımı ile yerini tespit edebilirsiniz.



Bu işlev sadece ebeveyn ünitesi açık olduğunda kullanılabilir.

8 Ayarlar

Sesi 4 kademede yükseltmek veya en yüksekten en düşük seviyeye getirmek için ebeveyn ünitesindeki *POWER/VOL(GÜÇ/SES)* düğmesine basın.



Bu sırada yanan ışıklar o anki ses düzeyini gösterir.

Sesi yükseltmek veya kırmak için bebek ünitesindeki *POWER/VOL (GÜÇ/SES)* düğmesine basın. Bu sırada duyulan bip sesinin düzeyi o anki ses ayarına bağlıdır.



Ayrıca ses seviyesi ebeveyn ünitesindeki ışıklı bantlarla da gösterilir. Böylece ağır işitenler veya işitme engelliler de cihazı kullanabilir.

9 Bebek telsizi hakkında önemli bilgiler

- Bebek telsizi pil veya şarj edilebilir pil ile çalıştırıldığında elektromagnetik değişken elektriksel ve manyetik alanlar aracılığıyla minimize edilir.

- Bebek ünitesini kapıya veya cama yakın ve mümkün olduğunca yüksek bir yere koyarsanız ve pillerin dolu olduğuna dikkat ederseniz, bebek telsizinin çekim mesafesini artırabilirsiniz.
- Diğer radyo dalgaları bebek telsizinin aktarımını bozabilir. Bu nedenle bebek telsizini mikrodalga, kablosuz İnternet ortamları gibi yerlere yakın tutmayın.
- Aşağıdaki faktörler bebek telsizinin iletme kabiliyetini etkileyebilir veya çekim mesafesini azaltabilir: Cihazın üstünün örtülmesi, mobilyalar, duvarlar, evler, ağaçlar, çevre koşulları (örn. sis, yağmur).

10 Pil değişimi/şarj edilebilir pilin şarj edilmesi

Piller veya şarj edilebilir pil çok zayıfladığında cihaz otomatik olarak kapanır. Bu durumda piller değiştirilmeli veya şarj edilebilir pil tekrar şarj edilmelidir (bkz. Kullanım)



- Her pil değişiminde aynı tip, aynı marka ve kapasitede pilleri kullanın.
- Bütün pilleri daima aynı zamanda değiştirin.
- Ağır metallsiz piller kullanın.

11 Saklama ve bakım

Cihazın ömrü, özenli bir şekilde kullanılmasına bağlıdır:



Dikkat:

- Cihazı uzun bir süre kullanmadığınızda, bebek ünitesinin pillerini çıkartın.
 - En az 6 ayda bir şarj edilebilir pilleri tamamen boşaltırsanız, maksimum pil kapasitesini elde edersiniz. Bunun için cihazı prizden çekin ve normal şekilde kullanarak şarj edilebilir pilleri boşaltın. Daha sonra tamamen şarj olana kadar şarj edilebilir pilleri tekrar şarj edin.
-
- Şarj edilebilir piller ancak bir kaç şarj işleminden sonra maksimum kapasitesine ulaşır ve bu bir çok faktöre bağlıdır (şarj edilebilir pilin durumu, ortam sıcaklığı, nasıl ve ne kadar sıklıkla şarj edildiği, vb.)
 - Cihazı darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, elektromanyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.
 - Kirlenen cihazı yumuşak, kuru bir bezle silin.
 - Cihazları kuru bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.

12 Elden çıkarma

Çevreyi korumak için, ömrü dolan cihazlar ev atıklarıyla birlikte elden çıkarılmamalıdır. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden elden çıkarılabilir. Malzemelerin atılması sırasında yerel yönetmeliklere uyunuz.



Cihazı elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AB Standardı 2002/96/EC – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarın.

Atma işlemiyle ilgili sorularınız için yetkili yerel makamlarla irtibat kurun.

13 Teknik veriler

- FHSS teknolojisi
- Frekans 2,4 GHz
- 69 dijital kanal
- 2 Yönlü iletişim
- Ölçüler: Bebek ünitesi: Ø 78 x 39 mm,
Ebeveyn ünitesi: Ø 57 x 24 mm
- Ağırlık: Bebek ünitesi: ~ 50 g Ebeveyn ünitesi: 62 g
- Çekim mesafesi: Açık alanda 250 m

Çalıştırma	Bebek ünitesi: 2 pil 1,5 V, Tip AAA veya verilen adaptör (6 V DC / 650 mA) Ebeveyn ünitesi: NI-MH pil (1 x 2,4 V / 500 mAh) veya verilen adaptör (6 V DC / 650 mA)
Pilin dayanma süresi (kullanılan pillere bağlıdır). Şarj edilebilir pilin dayanma süresi (şarj edilebilir pilin durumu, ortam sıcaklığı, nasıl ve ne kadar sıklıkla şarj edildiği, vb. faktörlere bağlıdır)	Bebek ünitesi: 1 - 2 gün (alkalin pillerle) Ebeveyn ünitesi: 1 - 2 gün

14 Sorunların giderilmesi

Arıza	Önlemler
Power (güç) ışığı cihaz açıldıktan sonra yanmıyor.	Şunları kontrol edin: <ul style="list-style-type: none">• Fişli adaptör doğru şekilde takıldı mı?• Piller dolu mu, şarj edilebilir pil şarj edilmeli mi veya hasarlı mı?
Ebeveyn ünitesinden akustik bir sinyal duyuluyor.	Şunları kontrol edin: <ul style="list-style-type: none">• Maksimum çekim mesafesi aşılmış mı?• Bebek ünitesinin fişli adaptörü doğru şekilde takıldı mı?• Bebek ünitesi açık mı?• Piller dolu mu, şarj edilebilir pil şarj edilmeli mi veya hasarlı mı?
Sinyal zayıf, bağlantı tekrar tekrar kopuyor ve arıza meydana geliyor.	<ul style="list-style-type: none">• Bebek ve ebeveyn ünitelerinin arasında örneğin mikrodalga gibi başka bir teknik cihaz bulunuyorsa, cihazı uzaklaştırın veya kapatın.• Cihazların arasında ağaçlar veya benzer başka faktörler olup olmadığını kontrol edin ve buna göre ebeveyn cihazının bağlantı sinyalini alacağı şekilde cihazları yerleştirin.• Bebek ve ebeveyn ünitelerinin kapsama alanında olup olmadıklarını kontrol edin.

<p>Cihaz sinyallerini birbirine uyarlayın.</p> <p>Herhangi bir aktarımla mümkün değil ise cihaz sinyallerini yeniden dijital olarak birbirine uyarlama imkanına sahipsiniz = Eşleştirme</p>	<p>Bebek ve ebeveyn ünitesini yan yana koyun.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Her iki cihazı da çalıştırın. 2. Ebeveyn ünitesindeki “POWER” (güç) ve “TALK” (konuş) düğmelerini 2 saniye basılı tutun. Ebeveyn ünitesinin güç ışığı turuncu yanıp söner. 3. Bebek ünitesindeki “POWER” (güç) ve “PAGE” (çağır) düğmelerini 2 saniye basılı tutun. Bebek ünitesinin güç ışığı turuncu yanıp söner. 4. Akustik bir sinyal duyulur ve iki güç ışığı da, her iki ünitenin birbiri ile eşleştirilmesinin başarılı olduğunu göstermek için yeşil yanar.
<p>Ebeveyn ünitesinden akustik bir sinyal duyulmuyor.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ebeveyn ünitesinde ses seviyesini ayarlayın.
<p>Cihaz kendiliğinden kapanıyor.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pilleri değiştirin veya şarj edilebilir pili tekrar şarj edin.

Bu ürünün Avrupa R&TTE Yönetmeliği 1999/5/EC'ye uygun olduğunu garanti ederiz.

Detaylı bilgilere (örneğin CE – Uygunluk Beyanı) ulaşmak için lütfen belirtilen servis adresine başvurun.

Русский

Оглавление

1	Для ознакомления.....	99	10	Смена батареек/зарядка аккумулятора.....	111
2	Пояснения к символам	99	11	Хранение и уход	111
3	Использование по назначению	100	12	Утилизация.....	113
4	Указания.....	101	13	Технические характеристики	113
5	Описание прибора	105	14	Что делать при возникновении проблем?	115
6	Ввод в эксплуатацию	106	15	Гарантия	119
7	Обслуживание	108			
8	Настройки.....	110			
9	Познавательная информация о радионяне.....	110			

Объем поставки

- Радионяня, состоящая из блока для ребенка и блока для родителей.
- Наручный ремешок для блока для родителей.
- Наклейки от Яноша
- Два сетевых адаптера.
- Инструкция по применению.

Уважаемый покупатель,

мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа и очистки воздуха. Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С уважением,
компания Beurer

1 Для ознакомления

Функции радионяни

Благодаря радионяне Вы сможете следить за своим ребенком, находясь в другой комнате или в саду и не отвлекаясь от своих занятий. Технология FHSS гарантирует бесперебойное соединение, защищенное от подслушивания.

Прибор оснащен следующими функциями:

- Двусторонняя связь;
- Поиск блоков – функция пейджинговой связи;
- Настройка громкости на блоке для родителей и блоке для ребенка;
- Радиус действия 250 м при свободной видимости;
- Предупреждение при превышении радиуса действия или возникновении помех связи.

2 Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы.



Предостережение

Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.



Внимание

Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.



Указание

Отмечает важную информацию.

3 Использование по назначению

- Прибор предназначен только для наблюдения за младенцем в тот момент, когда Вы не можете следить за ним непосредственно. Он не сможет заменить Ваше личное присутствие и не снимает с Вас ответственности!
- Прибор предназначен для домашнего/частного использования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или душевными способностями, с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор или если они получают от вас инструкцию по использованию прибора.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.

Указания по технике безопасности



Предостережение:

- **Никогда не оставляйте прибор и провода в доступном для детей месте. Провода являются потенциальным источником детских травм или опасности удушья.**
- Храните мелкие предметы в недоступном для детей месте (опасность проглатывания).
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
- Никогда не устанавливайте блок для ребенка в детской кроватке или в зоне досягаемости Вашего ребенка.
- Расположите блок для ребенка на расстоянии 1,5 м от младенца, это минимизирует электромагнитное и шумовое воздействие.
- Следите за тем, чтобы провода не находились в зоне досягаемости ребенка (опасность поражения электрическим током).
- Перед началом использования приборов убедитесь в том, что они исправны и что батарейки достаточно заряжены (если приборы работают от батареек).
- Используйте только сетевые адаптеры, входящие в комплект поставки (опасность возгорания, поражения электрическим током).
- Минимальное расстояние между блоком для родителей JBY 93 (20 дБм) и головой/телом пользователя должно быть не менее 0,025 м.
- Батарейки/аккумуляторы нельзя подвергать воздействию высокой температуры от солнца, огня и т. д.).



Внимание: Чтобы избежать повреждения прибора, соблюдайте следующие указания:

- Никогда не погружайте приборы в воду. Не промывайте их под проточной водой.
 - Никогда не используйте приборы в условиях повышенной влажности.
 - При извлечении сетевого адаптера из розетки не тяните за кабель.
 - Если прибор не используется, отсоедините сетевой адаптер от сети.
 - Избегайте контакта прибора и сетевого адаптера с горячими поверхностями или предметами с острыми углами.
 - Не используйте дополнительных деталей, которые не рекомендованы производителем и не предлагаются в качестве принадлежностей.
-



Предостережение:

- Батарейки содержат вредные при попадании в организм вещества. Храните батарейки в недоступном для детей месте. Если кто-либо проглотит батарейку, следует немедленно обратиться к врачу.
 - Батарейки нельзя перезаряжать или реактивировать с помощью различных средств, не разбирайте их, не бросайте в огонь и не замыкайте накоротко.
 - Батарейки могут содержать ядовитые вещества, которые могут нанести вред здоровью и окружающей среде. Поэтому обязательно утилизируйте батарейки в соответствии с действующими законодательными предписаниями. Никогда не бросайте батарейки в бытовые отходы.
-



Внимание:

- Регулярно заменяйте батарейки.
 - Разряженные батарейки могут стать причиной неисправности прибора. Если прибор в течение длительного времени не используется, необходимо извлечь батарейки из отделения для батареек.
 - Если одна из батареек разрядилась, наденьте защитные перчатки и почистите отделение для батареек сухой салфеткой.
-

Общие указания



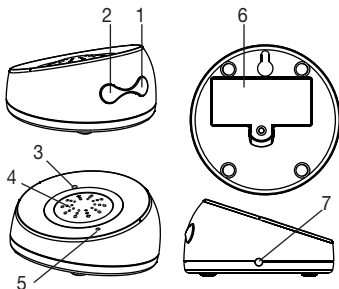
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями. Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае больше не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
 - Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь к торговому представителю или в сервисную службу.
-

5 Описание прибора

Обзор

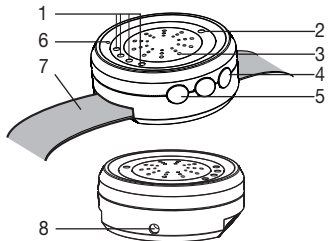
Блок для ребенка

- 1 Кнопка *POWER/VOL* (ПИТАНИЕ/ГРОМКОСТЬ)
- 2 Кнопка *PAGE* (ПОИСК)
- 3 Индикатор питания
- 4 Динамик
- 5 Кнопка *ECO+*
- 6 Микрофон
- 7 Отделение для батареек
- 8 Гнездо блока питания



Блок для родителей

- 1 Индикаторы громкости
- 2 Индикатор питания
- 3 Динамик
- 4 Кнопка *POWER/VOL (ПИТАНИЕ/ГРОМКОСТЬ)*
- 5 Кнопка *TALK (ГОВОРИТЬ)*
- 6 Микрофон
- 7 Наручный ремешок
- 8 Гнездо блока питания



6 Ввод в эксплуатацию

Блок для ребенка


Блок для ребенка может работать как от батареек, так и с входящим в комплект поставки блоком питания.

Работа с батарейками

1. Выкрутите винт в крышке отделения для батареек и снимите ее.
2. Учитывая полярность, вставьте две высококачественных батареек 1,5 В типа AAA.
3. Закройте крышку отделения для батареек и снова закрутите винт.



Надежно закрутите винт, чтобы обеспечить безопасность ребенка.

Во время зарядки аккумулятора индикатор питания мигает красным. Как только аккумулятор зарядится, индикатор загорится красным. Обратите внимание, что в приборе можно заряжать только аккумуляторы следующего типа .

Работа через блок питания

Подсоедините блок для ребенка через сетевой адаптер к розетке.

Блок для родителей

Работа при зарядке аккумулятора

Перед первым использованием прибора с питанием не от сети необходимо заряжать аккумулятор в течение как минимум 10 часов, во время которых Вы уже можете использовать прибор. Во время зарядки аккумулятора индикатор питания будет мигать красным. Во время зарядки аккумулятора индикатор питания мигает красным. Как только аккумулятор зарядится, индикатор загорится красным.

Если блок питания для ребенка работает не от сети, то при низком заряде батареек индикатор питания начнет мигать. Кроме того, в качестве предупреждения блок для родителей каждые 4 секунды будет издавать звуковой сигнал.

При низком заряде аккумулятора в блоке для родителей на нем начнет мигать индикатор питания и каждые 4 секунды будет раздаваться звуковой сигнал. Если приборы не будут подключены к розетке, спустя короткое время они автоматически выключатся.

Если для работы приборов используется блок питания и возник сбой в подаче электроэнергии, то блок для родителей перейдет на использование аккумулятора. В этом случае время работы прибора зависит от

уровня заряда аккумулятора.



Если при сбое электропитания в блоке для ребенка отсутствуют батарейки, он выключается, а затем следует звуковое предупреждение на блоке для родителей.



Разрядка блока для родителей.

После каждой 300-й зарядки аккумулятора его необходимо разряжать. Для этого оставьте прибор включенным до тех пор, пока он не выключится автоматически.

7 Обслуживание

1. Установите блок для ребенка таким образом, чтобы он находился на возвышении и в отдалении от остальных устройств, которые могли бы вызвать помехи. Включите блок для ребенка, нажав кнопку *POWER/VOL (ПИТАНИЕ/ГРОМКОСТЬ)*. На блоке для ребенка загорится индикатор питания.
2. Закрепите блок для родителей у себя на руке или расположите его там, где Вы находитесь.
3. Включите блок для родителей, нажав кнопку *POWER/VOL (ПИТАНИЕ/ГРОМКОСТЬ)*. На блоке для родителей загорится индикатор питания.



Если между приборами не была установлена связь (блок для ребенка выключен или находится вне радиуса действия), блок для родителей подаст предупреждающий звуковой сигнал (два раза).

Настройка РЕЖИМА ECO+



Чтобы включить режим ECO+, нажмите кнопку ECO. Индикатор 4 загорится красным цветом, сигнализируя о том, что данный режим включен. Чтобы его отключить, повторно нажмите кнопку ECO.



В режиме ECO контроль радиуса действия не активен. Поэтому необходимо проследить, чтобы при активации режима ECO Вы находились в радиусе действия и не выходили за его пределы.

Настройка чувствительности

С момента включения прибор всегда установлен на высокую чувствительность. Светодиод (1) гаснет. Чтобы установить чувствительность на более низкий уровень, удерживайте кнопку ECO и подтвердите настройку кнопкой TALK. Светодиод (1) загорается. При повторном нажатии кнопки чувствительность снова увеличится.

Функция разговора

Данная радионяня обладает функцией двусторонней связи. Нажмите кнопку TALK (*ГОВОРИТЬ*) и не отпускайте ее, пока разговариваете с ребенком.

Поиск блоков – функция пейджинговой связи

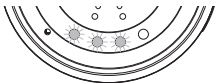
Если вы переложили блок для родителей или закрыли его чем-нибудь, вы можете найти его по звуковому сигналу, который раздастся при нажатии кнопки PAGE (*ПОИСК*) на блоке для ребенка.



Эта функция доступна только при включенном блоке для родителей.

8 Настройки

Нажмите кнопку *POWER/VOL* (*ПИТАНИЕ/ГРОМКОСТЬ*) на блоке для родителей, чтобы выбрать один из четырех уровней громкости; после самого громкого уровня отсчет снова начнется с самого тихого.



При этом число светящихся индикаторов показывает текущий уровень громкости.

Нажмите кнопку *POWER/VOL* (*ПИТАНИЕ/ГРОМКОСТЬ*) на блоке для ребенка, чтобы увеличить или уменьшить громкость. При этом будет раздаваться сигнал, соответствующий выбранному уровню громкости.



Интенсивность передачи звуков дополнительно отображается с помощью линии из светодиодов на блоке для родителей, что позволяет использовать прибор людям с нарушениями слуха.

9 Познавательная информация о радионяне

- Использование радионяни с батарейками или аккумулятором минимизирует электромагнитное излучение от электрических и магнитных переменных полей.

- Вы можете увеличить радиус действия радионяни: для этого установите блок для ребенка рядом с дверью или окном максимально высоко. При этом убедитесь, что батарейки имеют достаточный заряд.
- Другие радиоволны могут мешать радионяне при передаче сигналов, поэтому не устанавливайте радионяню вблизи таких приборов, как микроволновые печи, устройства, использующие беспроводные сети и т. п.
- Следующие факторы также могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи радионяни или сокращать радиус ее действия: накрытие приборов, мебель, стены, дома, деревья, воздействия окружающей среды (например, туман, дождь).

10 Смена батареек/зарядка аккумулятора

Если батарейки или аккумулятор недостаточно заряжены, приборы автоматически выключаются. В этом случае батарейки необходимо заменить, а аккумулятор – зарядить (см. «Ввод в эксплуатацию»).



- При замене батареек используйте батарейки того же типа, той же марки и такой же емкости.
- Всегда меняйте все батарейки одновременно.
- Используйте батарейки, не содержащие тяжелых металлов.

11 Хранение и уход

Срок службы приборов зависит от добросовестного обращения.



Внимание!

- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из блока для ребенка.
 - Аккумулятор работает на полную мощность, если разряжать его не реже одного раза в 6 месяцев. Для этого отсоедините прибор от сети и разрядите аккумулятор в процессе обычного использования. После этого снова полностью зарядите аккумулятор.
 - Максимальная мощность аккумулятора достигается только после нескольких зарядок и зависит от нескольких факторов (состояние аккумулятора, температура окружающей среды, способ и частота выполнения зарядки и т. п.).
 - Приборы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
 - Протирайте загрязненный прибор мягкой сухой салфеткой.
 - Очищайте приборы сухой салфеткой. Не используйте абразивные чистящие средства.
-

12 Утилизация

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.



Утилизируйте прибор в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) об отходах электрического и электронного оборудования.

В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

13 Технические характеристики

- Технология FHSS
- Частота 2,4 ГГц
- 69 цифровых каналов
- Двусторонняя связь
- Размеры: блок для ребенка Ø 78 x 39 мм, блок для родителей Ø 57 x 24 мм
- Вес: блок для ребенка ~ 50 г, блок для родителей 62 г
- Радиус действия: 250 м при свободной видимости

<p>Эксплуатация</p>	<p>Блок для ребенка: две батарейки 1,5 В, тип ААА или прилагаемый блок питания 6 В (6 В DC / 650 мА) Блок для родителей: батарейка NI-MH (1 x 2,4 В / 500 мАh)</p>
<p>Время работы от батареек (зависит от типа используемых батареек) Время работы от аккумулятора (зависит от состояния аккумулятора, температуры окружающей среды, способа и частоты выполнения зарядки и т. п.)</p>	<p>Блок для ребенка: 1–2 дня (с щелочными батарейками) Блок для родителей: 1–2 дня</p>

14 Что делать при возникновении проблем?

Неисправность	Действия
Индикатор питания не загорается при включении	<p>Проверьте:</p> <ul style="list-style-type: none">• правильно ли подсоединен сетевой адаптер;• полностью ли заряжены батарейки или не нуждается ли в зарядке аккумулятор, не поврежден ли он.
Блок для родителей издает звуковой сигнал	<p>Проверьте:</p> <ul style="list-style-type: none">• не превышен ли максимальный радиус действия;• правильно ли подсоединен сетевой адаптер блока для ребенка;• включен ли блок для ребенка;• полностью ли заряжены батарейки или не нуждается ли в зарядке аккумулятор, не поврежден ли он.
Сигнал слишком слабый, связь постоянно прерывается и возникают неисправности	<ul style="list-style-type: none">• Если между блоками для ребенка и родителей находится другой технический прибор, например, микроволновая печь, переместите или выключите его.• Проверьте, не расположены ли между приборами другие предметы, например, деревья, и соответственно найдите такое положение устройств, при котором блок для родителей сможет установить и отобразить связь.• Проверьте, находятся ли блоки для ребенка и родителей в зоне приема.

<p>Синхронизация сигналов приборов.</p> <p>Если передача сигнала невозможна, Вы можете заново синхронизировать цифровые сигналы приборов = Pairing</p>	<p>Установите рядом блоки для ребенка и для родителей.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Включите оба прибора. 2. Нажмите и удерживайте нажатыми в течение 2 секунд кнопки POWER (ПИТАНИЕ) и TALK (ГОВОРИТЬ) на блоке для родителей. Индикатор питания на блоке для родителей начнет мигать оранжевым цветом. 3. Нажмите и удерживайте нажатыми в течение 2 секунд кнопки POWER (ПИТАНИЕ) и PAGE (ПОИСК) на блоке для ребенка. Индикатор питания на блоке для ребенка начнет мигать оранжевым цветом. 4. Прозвучит звуковой сигнал и оба индикатора питания загорятся зеленым цветом. Это означает, что синхронизация обоих блоков прошла успешно.
<p>Блок для родителей не издает звукового сигнала</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Настройте громкость на блоке для родителей.
<p>Прибор выключается</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Замените батарейки или зарядите аккумулятор.

Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве R&TTE (Директива ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию) 1999/5/ЕС.

Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений например, о соответствии директивам ЕС.

15 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки, аккумуляторы),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: видео-, радионяни для контроля за детьми
–“ВСЦ МИРАТЕКС “

№ РОСС DE.AB 02.V04117 срок действия с 11.02.2011 по 10.02.2014гг.

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет.

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх,
 Софлингер штрассе 218,
 89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер : ООО Бойрер 109451 г. Москва ,
 ул. Перерва, 62, корп.2,офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62,
 корп. 2
 Тел(факс) 495– 658 54 90



AB 02

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Polski

Spis treści

1	Opis.....	119	9	Co warto wiedzieć o elektro- nicznej niani	128
2	Objaśnienie symboli.....	119	10	Wymiana baterii/ładowanie akumulatora	129
3	Zastosowanie zgodne z prze- znaczeniem	120	11	Przechowywanie i konserwacja.	130
4	Wskazówki	120	12	Utylizacja.....	131
5	Opis urządzenia	123	13	Dane techniczne	131
6	U uruchomienie.....	124	14	Co należy zrobić w przypadku problemów?	133
7	Obsługa.....	126			
8	Ustawienia	128			

Zawartość opakowania

- Elektroniczna niania składająca się z jednostki dziecka i jednostki rodziców
- Bransoleta do jednostki rodziców
- Naklejki zaprojektowane przez Janoscha
- 2 zasilacze
- Niniejsza instrukcja obsługi

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów poddawanych surowej kontroli, przeznaczonych do ogrzewania, ważenia, pomiaru ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, do łagodnej terapii i pielęgnacji, masażu i uzdatniania powietrza. Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi. Należy przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Z poważaniem

Zespół Beurer

1 Opis

Funkcje elektronicznej niani

Dzięki elektronicznej niani można monitorować pokój dziecka, przebywając w innych pomieszczeniach lub pracując np. w ogrodzie. Technologia FHSS zapewnia połączenie bez zakłóceń, które uniemożliwia podsłuchanie rozmowy.

Urządzenie posiada następujące funkcje:

- Komunikacja dwukierunkowa
- Szukanie elementów przenośnych — funkcja pamera
- Regulacja głośności w jednostce rodziców i jednostce dziecka
- Zasięg 250 m w otwartej przestrzeni
- Ostrzeżenie w przypadku przekroczenia zasięgu lub zakłóceń w połączeniu

2 Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:



Ostrzeżenie

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia



Uwaga

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów



Wskazówka

Ważne informacje

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie wolno stosować do kontroli dziecka wyłącznie w przypadku, gdy nie ma możliwości bezpośredniego nadzoru. Urządzenie to nie zastępuje osobistej opieki, jaką dorośli powinni sprawować nad dzieckiem!
- Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi) niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, nieposiadające wystarczającej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że używają go pod kontrolą osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub sposób używania urządzenia został im wyjaśniony przez te osoby.
- Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne.

4 Wskazówki

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie:

- **Nie wolno umieszczać urządzenia oraz przewodu zasilającego w miejscu dostępnym dla dzieci. przewód zasilający może być przyczyną uduszenia lub zranienia dziecka.**
 - Drobnie elementy należy trzymać z dala od dzieci (zagrożenie połknięcia).
 - Opakowanie należy trzymać poza zasięgiem dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia).
 - Jednostki dziecka nie wolno wkładać do łóżeczka dziecka ani ustawiać w jego zasięgu.
-

-
- Jednostkę dziecka należy ustawić w odległości 1,5 m od dziecka w celu zminimalizowania ewentualnego obciążenia smogiem elektromagnetycznym oraz zakłóceń akustycznych.
 - Należy uważać, aby kable nie znajdowały się w zasięgu dziecka (niebezpieczeństwo porażenia prądem).
 - Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że wszystkie funkcje działają bez zarzutu oraz że w przypadku zasilania bateriami urządzenie jest zaopatrzone w odpowiednio naładowane baterie.
 - Używać wyłącznie zasilaczy dostarczonych w komplecie (niebezpieczeństwo pożaru oraz porażenia prądem).
 - Minimalna odległość pomiędzy urządzeniem rodzica JBY 93 (20 dBm) a głową lub ciałem użytkownika musi wynosić minimum 0,025 m.
 - Baterie/akumulatory należy chronić przed działaniem wysokiej temperatury np. słońca, ognia itp.
-



Uwaga: Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia:

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie płukać urządzenia pod bieżącą wodą.
 - Nigdy nie używać urządzenia w otoczeniu o dużej wilgotności.
 - Nie wyciągać wtyczki zasilacza z gniazda sieciowego trzymając za kabel.
-

-
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
 - Urządzenie i zasilacz nie mogą dotykać gorących powierzchni ani przedmiotów o ostrych krawędziach.
 - Nie używać części, które nie są polecane przez producenta bądź nie są wymienione wśród akcesoriów.
-

Wskazówki dotyczące obchodzenia się z bateriami



Ostrzeżenie:

- Połknięcie baterii stanowi zagrożenie dla życia. Przechowywać baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii natychmiast skontaktować się z lekarzem.
 - Baterii nie wolno ładować ani też regenerować w żaden inny sposób, demontować, wrzucać do ognia i zwierać.
 - Baterie mogą zawierać substancje trujące, które są szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Koniecznie usuwać baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Wrzucanie baterii do zwykłego pojemnika na śmieci jest zabronione.
-



Uwaga:

- Słabo naładowane baterie należy zawczasu wymienić.
 - Wyciekający z baterii elektrolit może spowodować uszkodzenie urządzenia. Wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
 - Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, założyć rękawice ochronne i suchą ściereczką wyczyścić przegrodę na baterie.
-

Wskazówki ogólne



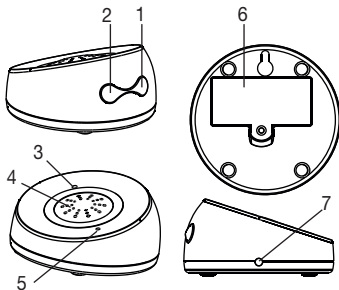
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora. W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to spowodować jego nieprawidłowe działanie. Otwarcie obudowy urządzenia powoduje utratę gwarancji.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących naszych urządzeń należy skontaktować się z dystrybutorem lub działem obsługi klienta.

5 Opis urządzenia

Budowa urządzenia

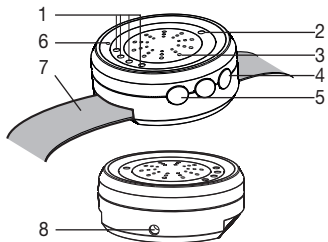
Jednostka dziecka

- 1 Przycisk *POWER/VOL*
- 2 Przycisk *PAGE*
- 3 Dioda zasilania
- 4 Głośnik
- 5 Przycisk *ECO+*
- 6 Mikrofon
- 7 Miejsce na baterie
- 8 Gniazdo zasilacza



Jednostka rodziców

- 1 Diody głośności
- 2 Dioda zasilania
- 3 Głośnik
- 4 Przycisk *POWER/VOL*
- 5 Przycisk *TALK*
- 6 Mikrofon
- 7 Bransoleta
- 8 Gniazdo zasilacza



6 Uruchomienie


Jednostka dziecka

Jednostkę dziecka można zasilać bateriami lub dołączonym zasilaczem.

Zasilanie bateriami

1. Odkręcić śrubę w pokrywie komory baterii, a następnie ją zdjąć.
2. Włożyć dwie wysokiej jakości baterie 1,5 V AAA zgodnie z oznaczeniem biegunów.
3. Zamknąć pokrywę baterii i ponownie ją przykręcić.



Przykręcenie pokrywy jest związane z bezpieczeństwem dziecka. W trakcie ładowania miga czerwona dioda LED zasilania. Po naładowaniu baterii dioda świeci na czerwono. Należy pamiętać o tym, że ładować można tylko akumulatory następującego typu: .

Praca z zasilaczem

Podłączyć jednostkę dziecka przez zasilacz do gniazda.

Jednostka rodziców

Zasilanie akumulatorem — ładowanie

Przed pierwszym użyciem urządzenia bez podłączenia do sieci należy ładować akumulator minimum 10 godzin. Podczas ładowania można używać urządzenia. W trakcie ładowania dioda zasilania świeci na czerwono. W trakcie ładowania miga czerwona dioda LED zasilania. Po naładowaniu baterii dioda świeci na czerwono.

W trakcie używania jednostki dziecka bez podłączania do zasilania sieciowego w przypadku niskiego stanu naładowania baterii dioda zasilania zaczyna migać. Ponadto z jednostki rodziców co 4 sekundy nadawany jest ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.

W przypadku niskiego stanu naładowania akumulatora jednostki rodziców miga dioda zasilania oraz co 4 sekundy jest nadawany sygnał dźwiękowy. Jeśli urządzenia nie zostaną podłączone do gniazda sieciowego, wyłączą się automatycznie po krótkim czasie.

W przypadku wystąpienia przerwy w dostawie prądu w trakcie zasilania zasilaczem jednostka rodziców automatycznie przechodzi w tryb zasilania akumulatorem. W tym wypadku czas trybu czuwania jest uzależniony od stanu naładowania akumulatora.



Jeśli nastąpi przerwa w dostawie prądu, a w jednostce dziecka nie ma baterii jednostka automatycznie wyłącza się. Z jednostki rodziców jest nadawany ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.



Rozładowanie jednostki rodziców

Po 300 ładowaniach należy rozładować akumulator. W tym celu należy pozostawić urządzenie tak długo włączone, aż wyłączy się automatycznie.

7 Obsługa

1. Jednostkę dziecka należy ustawić wysoko oraz tak, aby w jej pobliżu nie znajdowały się urządzenia mogące zakłócać jej pracę. Włączyć jednostkę dziecka, naciskając przycisk *POWER/VOL*. Zaświeci się dioda zasilania jednostki dziecka.
2. Umieścić jednostkę rodziców na ręce lub w pomieszczeniu, w którym będzie przebywać osoba opiekująca się dzieckiem.
3. Włączyć jednostkę rodziców, naciskając przycisk *POWER/VOL*. Zaświeci się dioda zasilania jednostki rodziców.



Jeśli połączenie pomiędzy urządzeniami nie zostanie nawiązane (jednostka dziecka nie jest włączona lub znajduje się poza zasięgiem) z jednostki rodziców zostanie nadany sygnał ostrzegawczy (2 dźwięki).

Ustawienie trybu ECO+ MODE



Aby przejść do trybu ECO+ Mode, należy nacisnąć przycisk ECO. Świecąca na czerwono dioda LED 4 sygnalizuje ten tryb. W celu wyłączenia należy ponownie nacisnąć przycisk ECO.



W trybie ECO kontrola zasięgu jest wyłączona. Dlatego należy uważać, aby po włączeniu trybu ECO zawsze znajdować się w polu zasięgu.

Ustawienie czułości

Po włączeniu urządzenia ustawiona jest wysoka czułość. Dioda LED (1) gaśnie. Aby przejść do poziomu „niski (Low)”, należy przytrzymać wciśnięty przycisk ECO i potwierdzić za pomocą przycisku „TALK”. Dioda LED (1) zaczyna świecić. Po ponownym naciśnięciu poziom jest znowu „wysoki”.

Funkcja Talk

Elektroniczna niania jest wyposażona w funkcję komunikacji dwukierunkowej.

Należy nacisnąć przycisk *TALK* i przytrzymywać go w trakcie mówienia do dziecka.

Szukanie elementów przenośnych – funkcja pagera

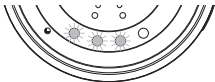
W przypadku zgubienia jednostki rodziców można ją zlokalizować, naciskając przycisk *PAGE* na jednostce dziecka, który włączy nadawanie sygnału dźwiękowego przez jednostkę rodziców.



Skorzystanie z tej funkcji jest możliwe tylko, jeśli jednostka rodziców jest włączona.

8 Ustawienia

W celu zwiększenia głośności do poziomu 4 lub powrotu do najcichszego poziomu należy nacisnąć przycisk *POWER/VOL* na jednostce rodziców.



Liczba świecących się diod jest równa ustawionemu poziomowi głośności.

W celu zwiększenia lub zmniejszenia poziomu głośności jednostki dziecka należy nacisnąć przycisk *POWER/VOL*. Głośność nadawanego dźwięku odpowiada wybranemu ustawieniu.



Intensywność dźwięku jest dodatkowo odzwierciedlana przez świecenie diod na jednostce rodziców, dzięki czemu urządzenie jest dostosowane również do potrzeb osób niedosłyszących lub niesłyszących.

9 Co warto wiedzieć o elektronicznej niani

- Zasilanie elektronicznej niani z akumulatorów lub baterii minimalizuje smog elektromagnetyczny dzięki elektrycznym i magnetycznym polom zmiennym.

- Zasięg elektronicznej niani można zwiększyć ustawiając jednostkę dziecka w pobliżu drzwi lub okna oraz możliwie jak najwyżej. Należy również sprawdzić, czy baterie nie są zbyt słabe.
- Inne fale radiowe mogą zakłócać transmisję sygnału przez elektroniczną nianię. Dlatego też elektronicznej niani nie wolno ustawiać w pobliżu takich urządzeń, jak kuchenki mikrofalowe, urządzenia WLAN itp.
- Poniższe czynniki mogą zakłócić jej działanie lub zmniejszyć zasięg: zakrycie urządzenia, meble, ściany, domy, drzewa oraz warunki atmosferyczne (np. mgła, deszcz).

10 Wymiana baterii/ładowanie akumulatora

Jeśli stan naładowania baterii lub akumulatora jest zbyt niski, urządzenia automatycznie wyłączają się. W takim wypadku należy wymienić baterie lub naładować akumulator (patrz rozdział U uruchomienie).



- Podczas każdej wymiany należy stosować baterie tego samego typu, tej samej marki i o takiej samej pojemności.
- Zawsze wymieniać wszystkie baterie jednocześnie.
- Wolno stosować wyłącznie baterie niezawierające metali ciężkich.

11 Przechowywanie i konserwacja

Okres eksploatacji urządzeń zależy od prawidłowego obchodzenia się z nimi:



Uwaga:

- Gdy jednostka dziecka nie jest używana przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- Maksymalną pojemność akumulatorów można uzyskać rozładowując je całkowicie co najmniej raz na 6 miesięcy. W tym celu należy odłączyć urządzenie od sieci i rozładować akumulatory podczas normalnego użytkowania. Następnie ponownie naładować akumulatory do pełna.
- Maksymalną pojemność akumulatora uzyskuje dopiero po kilkukrotnym naładowaniu i jest ona uzależniona od kilku czynników (stan akumulatora, temperatura otoczenia, sposób i częstotliwość ładowania itd.).
- Urządzenia należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i polami elektromagnetycznymi. Urządzenie nie powinno znajdować się zbyt blisko źródeł ciepła (np. pieców, grzejników).
- W przypadku zabrudzenia urządzenia należy je przetrzeć miękką, suchą szmatką.
- Urządzenia należy czyścić suchą szmatką. Do czyszczenia nie używać środków czyszczących o działaniu szorującym.

12 Utylizacja

W celu ochrony środowiska urządzeń nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Można je przekazać do utylizacji za pośrednictwem odpowiedniego punktu zbiórki w kraju użytkowania. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji materiałów.



Urządzenie należy przekazywać do utylizacji zgodnie z Dyrektywą WEEE 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

13 Dane techniczne

- Technologia FHSS
- Częstotliwość 2,4 GHz
- 69 kanałów cyfrowych
- Komunikacja dwukierunkowa
- Wymiary: Jednostka dziecka: \varnothing 78 x 39 mm, Jednostka rodziców: \varnothing 57 x 24 mm
- Masa: Jednostka dziecka: ~ 50 g Jednostka rodziców: 62 g
- Zasięg: 250 m na otwartej przestrzeni

Zasilanie	<p>Jednostka dziecka: 2 baterie 1,5 V, typu AAA lub dołączony zasilacz (6 V DC/650 mA)</p> <p>Jednostka rodziców: Akumulator Ni-MH (1 x 2,4 V / 500 mAh) lub dołączony zasilacz (6 V DC/650 mA)</p>
<p>Czas pracy baterii (w zależności od używanych baterii)</p> <p>Czas pracy akumulatora (w zależności od stanu naładowania akumulatora, temperatury otoczenia, sposobu i częstotliwości ładowania itp.)</p>	<p>Jednostka dziecka: 1–2 dni (baterie alkaliczne)</p> <p>Jednostka rodziców: 1–2 dni</p>

14 Co należy zrobić w przypadku problemów?

Problem	Co zrobić
Dioda zasilania nie świeci po włączeniu urządzenia	<p>Sprawdzić, czy</p> <ul style="list-style-type: none">• dany zasilacz jest prawidłowo podłączony,• baterie nie są rozładowane, akumulator nie powinien zostać naładowany lub czy nie jest uszkodzony.
W jednostce rodziców jest nadawany sygnał dźwiękowy	<p>Sprawdzić, czy</p> <ul style="list-style-type: none">• nie przekroczono maksymalnego zasięgu,• zasilacz jednostki dziecka jest prawidłowo podłączony,• jednostka dziecka jest włączona,• baterie nie są rozładowane, akumulator nie powinien zostać naładowany lub czy nie jest uszkodzony.
Sygnał jest słaby, połączenie jest przerywane lub występują zakłócenia	<ul style="list-style-type: none">• Jeśli na drodze pomiędzy jednostką dziecka a rodziców znajduje się inne urządzenie np. kuchenka mikrofalowa, należy ją umieścić w innym miejscu lub wyłączyć.• Sprawdzić, czy pomiędzy urządzeniami nie znajdują się inne obiekty wywołujące zakłócenia np. drzewa, a następnie zmienić położenie urządzeń w taki sposób, aby jednostka rodziców nawiązała połączenie.• Sprawdzić, czy jednostka dziecka i jednostka rodziców znajdują się w zasięgu.

<p>Dostrajanie sygnałów urządzeń.</p> <p>Jeśli transmisja nie jest w żaden sposób możliwa, można ponownie cyfrowo dostroić sygnały urządzeń (parowanie).</p>	<p>Ustaw obok siebie jednostkę dla dziecka i jednostkę dla rodziców.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Włącz oba urządzenia 2. Przez 2 sekundy przytrzymaj wciśnięte przyciski „POWER” i „TALK” jednostki dla rodziców. Dioda LED zasilania jednostki dla rodziców miga na pomarańczowo. 3. Wciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przyciski „POWER” i „PAGE” w jednostce dla dziecka. Dioda LED zasilania jednostki dla dziecka miga na pomarańczowo. 4. Urządzenie emituje sygnał akustyczny i obie diody LED zasilania zmieniają kolor na zielony, co oznacza, że parowanie pomiędzy jednostkami zostało zakończone pomyślnie.
<p>W jednostce rodziców nie jest nadawany żaden sygnał dźwiękowy</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Zwiększyć głośność jednostki rodziców.
<p>Jedno z urządzeń wyłącza się</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić baterie lub naładować akumulator.

Gwarantujemy, że ten produkt jest zgodny z dyrektywą europejską R&TTE 1999/5/WE.

Aby uzyskać szczegółowe dane, np. otrzymać certyfikat zgodności CE, należy skontaktować się z punktem serwisowym pod podanym adresem.

